SILVERCREST®

www.lidl-service.com

ESPRESSO MACHINE SEM 1100 B3

(HR)
APARAT ZA ESPRESSO
Upute za upotrebu

(BG)
МАШИНА ЗА ЕСПРЕСО
Ръководство за експлоатация

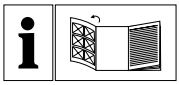
(DE) (AT) (CH)
ESPRESSOMASCHINE
Bedienungsanleitung

(RO)
ESPRESSOR
Instrucțiuni de utilizare

(GR) (CY)
ΕΣΠΡΕΣΙΕΡΑ
Οδηγίες χρήσης

IAN 296789

(HR) (RO) (BG) (GR)



(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

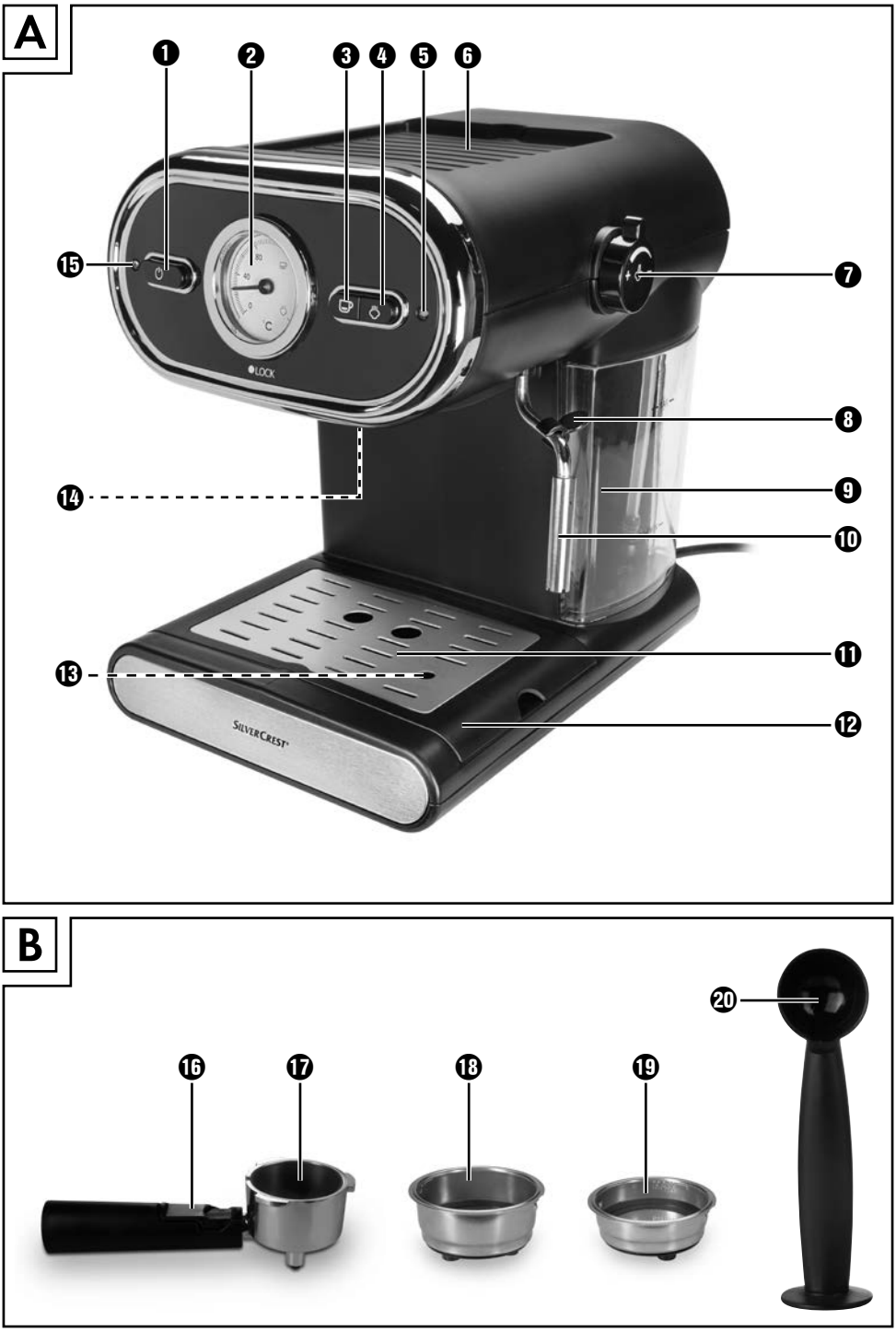
(GR) (CY)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Upute za upotrebu	Stranica	1
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	25
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	49
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	75
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	99


A
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
LOCK
SILVERCREST
B
16
17
18
19
20

Sadržaj

Uvod 2
Autorsko pravo 2
Ograničenje odgovornosti 2
Upozorenja 2
Namjenska uporaba 3
Opseg isporuke / provjera transporta 4
Zbrinjavanje ambalaže 4

Sigurnosne napomene 5

Elementi uređaja 8

Tehnički podaci 8

Pokazivač temperature 9

Prvo puštanje u pogon 9

Rukovanje 10
Punjenje spremnika za vodu 10
Zagrijavanje nakon dužeg nekorištenja / prilikom prvog puštanja u pogon 11
Zagrijavanje prije svake uporabe 12
Priprema espresso kave 13
Priprema cappuccina 14
Savjeti za pjenjenje mlijeka 16

Čišćenje i održavanje 16
Čišćenje uređaja za pjenjenje mlijeka 17
Čišćenje tuša za vruću vodu 18
Čišćenje dijelova pribora 18
Čišćenje uređaja 18
Uklanjanje kamenca u uređaju 19

Otklanjanje smetnji 20

Zbrinjavanje 21
Zbrinjavanje uređaja 21

Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH 22
Servis 23
Uvoznik 23

Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja.

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sa svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama, priložite i također predajte i svu dokumentaciju.

Autorsko pravo

Ova je dokumentacija zaštićena autorskim pravima.

Svako umnožavanje odnosno svako naknadno tiskanje, čak i djelomično, kao i reprodukcija slika, makar i u promijenjenom stanju, dozvoljeni su isključivo uz pismeno odobrenje proizvođača.

Ograničenje odgovornosti

Sve tehničke informacije, podaci i napomene za rukovanje uređajem sadržani u ovim uputama za rukovanje odgovaraju najnovijem stanju tehnike u trenutku pripreme za tisak i navedeni su uz uvažavanje naših dosadašnjih iskustava i saznanja.

Na osnovu navoda, slika i opisa sadržanih u ovim uputama za rukovanje ne mogu se izvoditi nikakva potraživanja.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale uslijed neuvažavanja uputa za rukovanje, nenamjenskog korištenja, nestručno izvedenih popravaka, neovlašteno izvršenih promjena ili uporabe nedopuštenih zamjenskih dijelova.

Upozorenja

U ovim uputama za uporabu korištena su sljedeća upozorenja:

⚠ UPOZORENJE

Upozorenje ovog stupnja opasnosti označava moguću opasnu situaciju.

Ukoliko ne izbjegnete opasnu situaciju, to može dovesti do ozljeda.

► Slijedite naputke navedene u ovom upozorenju, kako biste izbjegli ozljede osoba.

POZOR

Upozorenje ovog stupnja opasnosti označava mogućnost oštećenja imovine.

Ukoliko ne izbjegnete opasnu situaciju, to može uzrokovati oštećenje predmeta.

► Slijedite naputke navedene u ovom upozorenju kako biste izbjegli oštećenje predmeta.

NAPOMENA

► Napomena označava dodatne informacije za jednostavnije rukovanje uređajem.

Namjenska uporaba

Ovaj uređaj služi isključivo za pripremu espresso kave/cappuccina i za pjenjenje mlijeka. Namijenjen je isključivo za uporabu u privatnim domaćinstvima.
Ne koristite ga u gospodarske svrhe.

Svaki drugi način uporabe i svaka uporaba koja prelazi navedene okvire smatra se nenamjenskom.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost uslijed nenamjenske uporabe!

Uređaj može predstavljati opasnost u slučaju nenamjenske uporabe i/ili uporabe drugačije od opisane.

► Uređaj koristite isključivo u svrhu za koju je namijenjen.

► Poštujte postupke opisane u ovim uputama za uporabu.

Isključena su sva potraživanja bilo koje vrste za štete nastale nenamjenskom uporabom.

Rizik snosi isključivo sam korisnik.

Opseg isporuke / provjera transporta

⚠ UPOZORENJE

OPASNOST OD GUŠENJA!

► Ambalaža se ne smije koristiti za igranje. Postoji opasnost od gušenja.

Uređaj se standardno isporučuje sa sljedećim komponentama:

- Aparat za espresso
- Nosač sita
- Veliko sito za espresso
- Malo sito za espresso
- Mjerna žlica s čepom
- Kratke upute za uporabu
- Upute za uporabu

NAPOMENA

► Provjerite cjelovitost opsega isporuke i provjerite postoje li na uređaju vidljiva oštećenja.

► U slučaju nepotpune isporuke ili oštećenja nastalih uslijed nedostatnog pakiranja ili transportnih oštećenja, molimo nazovite dežurnu servisnu telefonsku liniju.

Zbrinjavanje ambalaže

Ambalaža štiti uređaj od transportnih oštećenja. Materijali pakiranja odabrani su prema ekološkim načelima i načelima zbrinjavanja, te se stoga mogu reciklirati.

Povrat ambalaže u kružni tok materijala štedi sirovine i smanjuje nakupljanje otpada. Ambalažu koja Vam više nije potrebna zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

NAPOMENA

► Po mogućnosti sačuvajte originalno pakiranje uređaja za vrijeme trajanja jamstvenog roka, kako biste uređaj u slučaju korištenja prava na jamstvo mogli uredno zapakirati.

Sigurnosne napomene

Za sigurno rukovanje uređajem pridržavajte se sljedećih sigurnosnih napomena:

⚠ UPOZORENJE - OPASNOST OD OZLJEDA!

- Uređaj prije uporabe provjerite kako biste ustanovili eventualna vidljiva vanjska oštećenja. Ne koristite oštećen uređaj ili uređaj koji je pao.
- Uređaj i njegov priključni kabel treba držati podalje od djece mlađe od 8 godina.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od navršenih 8 godina ili više, ukoliko su pod nadzorom ili su primila upute o sigurnom rukovanju uređajem, te ukoliko su shvatila opasnosti koje proizlaze iz rukovanja uređajem.
- Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s pomanjkanjem iskustva i/ili znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su upućene u sigurno rukovanje uređajem, i ukoliko su shvatile opasnosti koje proizlaze iz rukovanja uređajem.
- Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smiju obavljati djeca, osim ako imaju najmanje 8 godina i ako su pod nadzorom.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Popravke uređaja smiju obavljati isključivo ovlaštena stručna poduzeća ili servis za kupce. Nestručno obavljeni popravci mogu ozbiljno ugroziti sigurnost korisnika. Osim toga, u tom se slučaju gubi i pravo na jamstvo.

Uređaj nikada ne uranjajte u vodu ili u druge tekućine. Opasnost od strujnog udara!

- Uređaj nikada ne dirajte mokrim ili vlažnim rukama.
- Oštećene mrežne utikače i kabele obavezno mora zamijeniti ovlašteno stručno osoblja ili servis za kupce kako bi se izbjegao nastanak opasnosti.
- Opasnost od opeklina! Neki dijelovi za vrijeme rada postaju vrlo vrući!
- Prilikom uporabe uređaja nastaju oblaci vruće pare. Pripazite da se njima ne ozlijedite. Održavajte dovoljan razmak od pare.
- Uređaj priključite isključivo na propisno instaliranu i uzemljenu mrežnu utičnicu.

OPREZ - OŠTEĆENJE UREĐAJA

- Neispravni dijelovi smiju se zamijeniti isključivo originalnim rezervnim dijelovima. Samo kod takvih dijelova zajamčeno je ispunjavanje sigurnosnih zahtjeva.
- Uređaj zaštitite od vlage i prodiranja tekućina.
- Zaštitite uređaj od udara, prašine, kemikalija, snažnih oscilacija temperature i blizine izvora topline (peći, radijatori).

- Uređaj nikada ne uranjajte u vodu ili u druge tekućine.
- Mrežni utikač iz mrežne utičnice uvijek izvucite povlačenjem za utikač; nikada ne povlačite sam kabel.
- Uređaj za vrijeme rada nikada ne ostavljajte bez nadzora.
- Ne koristite vanjski uklopni sat ili posebne sustave za daljinsko upravljanje uređajem.
- Uređaj ne smije raditi u prostorijama u kojima je temperatura ispod ili oko 0°C. Ako se voda u vodovima ili u spremniku za vodu smrzne, može doći do oštećenja uređaja.
- Uređaj ne smije raditi na otvorenom. Ovaj je uređaj predviđen isključivo za uporabu u zatvorenim prostorijama.
- ⚠ **OPREZ! UPOZORENJE:** Mogućnost strujnog udara ! Ne otvarati kućište proizvoda.

NAPOMENA

► Tijekom jamstvenog razdoblja uređaj smiju popravljati samo službe za kupce koje je za to ovlastio proizvođač. U protivnom se u slučaju naknadne štete gubi pravo na jamstvo.

Elementi uređaja

Slika A:

❶ Prekidač Uklj/Isklj
❷ Pokazivač temperature
❸ Tipka „Espresso“
❹ Tipka „Para“
❺ Zelena lampica za kontrolu zagrijavanja
❻ Površina za odlaganje
❼ Regulator pare
❽ Ručka
❾ Spremnik za vodu
❿ Uređaj za pjenjenje mlijeka
⓫ Rešetka za cijeđenje
⓬ Posuda za prihvat tekućine
⓭ Utor za crveni plovak
⓮ Tuš za vruću vodu
⓯ Crvena kontrolna lampica

Slika B:

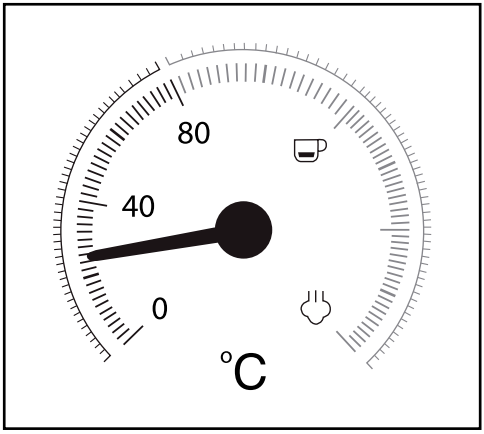
⓰ Blokada sita
⓱ Nosač sita
⓲ veliko sito za espresso
⓳ malo sito za espresso
⓴ Mjerna žlica s čepom

Tehnički podaci

Mrežni napon	220 - 240 V ~ 50 Hz
Nazivna snaga	1100 W
Tlak pumpe	oko 1,5 MPa (15 bara)
	prehrambeno sigurno

Pokazivač temperature

Pokazivač temperature ❷ pokazuje stupanj zagrijanosti uređaja.



Čim ga uključite, uređaj započinje sa zagrijavanjem, sve dok se kazaljka ne zaustavi otprilike u sredini između 80 °C i „☕“.

Kada kazaljka dođe do crvenog područja skale, temperatura je dovoljno visoka za pripremanje espresso kave. Zelena lampica za kontrolu zagrijavanja ❺ svijetli.

Kada pritisnete tipku „Para“ ♨ ❹, gasi se zelena lampica za kontrolu zagrijavanja ❺, uređaj nastavlja zagrijavati i kazaljka se penje do područja skale između „☕“ i „♨“.

Kada kazaljka dođe do područja između „☕“ i „♨“, temperatura je dovoljno visoka za generiranje pare. Zelena lampica za kontrolu zagrijavanja ❺ svijetli.

Prvo puštanje u pogon

1) Očistite nosač sita ⓱, mjernu žlicu ⓴, sita za espresso ⓲ ⓳, rešetku za cijeđenje ⓫ te spremnik za vodu ❾ na način opisan u poglavlju „Čišćenje i održavanje“.
2) Uređaj postavite na ravnu podlogu otpornu na visoke temperature. Pazite da je mrežna utičnica u blizini i dostupna.
3) Umetnite rešetku za cijeđenje ⓫ tako da crveni plovak može viriti kroz utor ⓭ u rešetki za cijeđenje ⓫.
4) Umetnite nosač sita ⓱ u uređaj umetanjem u uređaj na oznaci „INSERT“ koja se nalazi bočno od tuša za vruću vodu ⓮, te zatim zakrenite u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu, sve dok ručka nosača sita ⓱ ne pokazuje prema naprijed („● LOCK“).

5) Mrežni utikač utaknite u utičnicu.

6) Prije prve uporabe postupite na sljedeći način kako biste očistili unutarnje vodove:
Pustite vodu količine dovoljne za približno 5 šalica espresso kave (oko 100 ml) da proteče kroz uređaj. U tu svrhu pročitajte poglavlje „Rukovanje“.

7) Pustite da se otprilike 30 sekundi stvara para. U tu svrhu pročitajte poglavlje „Rukovanje“.

NAPOMENA

► Prilikom prve uporabe može se dogoditi da pumpa već čujno radi, da uređaj proizvodi zvukove ali voda ne izlazi iz uređaja. U tom slučaju okrenite regulator pare ❼ u smjeru „+“, tako da zrak može izaći iz vodova uređaja (tipka „Para“ ❹ je pritisnuta). Nakon približno 20 sekundi zrak će izaći, zvukovi će nestati a voda istječe iz uređaja.

Rukovanje

NAPOMENA

► Obje tipke „Espresso“ ❸ i „Para“ ❹ će uleći prilikom pritiskanja. Kada tipku ponovo pritisnete, tipka se ponovo otpušta.

Punjenje spremnika za vodu

NAPOMENA

► Za pripremu espresso kave / cappuccina koristite isključivo svježu pitku vodu.

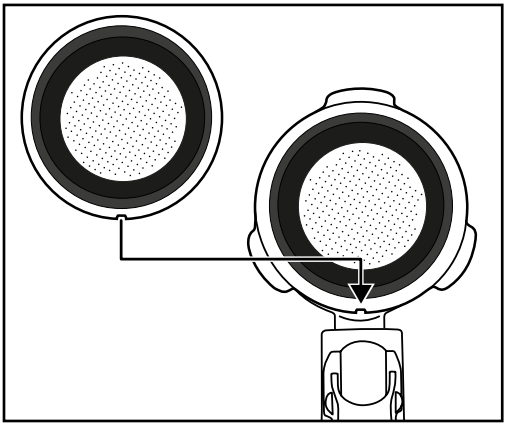
1) Izvucite spremnik za vodu ❾ i napunite ga vodom:
Napunite vodu najmanje do oznake Min.
Nikada ne punite vodom preko oznake Max.

2) Spremnik za vodu ❾ ponovo gurnite u uređaj. Pazite da i crijevo umetnete u spremnik za vodu ❾.

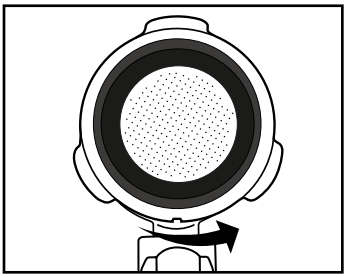
Zagrijavanje nakon dužeg nekorištenja / prilikom prvog puštanja u pogon

Ako duže vrijeme ne koristite uređaj, zagrijte ga na sljedeći način:

1) Napunite spremnik za vodu ❾.
2) Umetnite veliko ⓲ ili malo sito za espresso ⓳ u nosač sita ⓱:
   – Pazite da se mali utor na velikom ⓲ ili malom situ za espresso ⓳ prilikom umetanja nalazi iznad utora na nosaču sita ⓱.



   – Zatim lagano zakrenite veliko ⓲ ili malo sito za espresso ⓳ tako da ne može ispasti.



NAPOMENA

- ► Izvadite umetnuto sito za espresso ⓲ ⓳ tek kada se ohladi!
- ► Kako biste sita za espresso ⓲ ⓳ ponovo izvadili iz nosača sita ⓱, okrenite umetnuto sito za espresso ⓲ ⓳ tako da se utor na situ za espresso ⓲ ⓳ ne nalazi iznad utora na nosaču sita ⓱. Sito za espresso ⓲ ⓳ sada možete izvaditi.

3) Umetnite nosač sita ⓱ u uređaj umetanjem u uređaj na oznaci „INSERT“ koja se nalazi bočno od tuša za vruću vodu ⓮, te zatim zakrenite u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu, sve dok ručka nosača sita ⓱ ne pokazuje prema naprijed („● LOCK“).
4) Postavite šalicu ispod nosača sita ⓱.
5) Okretanjem zatvorite regulator pare ❼ (okrenite do kraja u smjeru „ - “).
6) Uređaj uključite pomoću prekidača Uklj/Isklj ❶.
7) Crvena kontrolna lampica ⓯ svijetli. Nakon kratkog vremena, kazaljka u pokazivaču temperature ❷ počinje se podizati.
8) Čim zelena lampica za kontrolu zagrijavanja ❺ svijetli, pritisnite tipku „Espresso“ ☕ ❸. Pustite vodu da protječe približno 1 minutu.

NAPOMENA

► Moguće je da tijekom tog postupka morate prazniti šalicu. U tu svrhu na-kratko zaustavite postupak pritiskom na tipku „Espresso“ ☕ ❸. Ispraznite šalicu i ponovo pritisnite tipku „Espresso“ ☕ ❸ kako bi voda nastavila teći kroz uređaj.

9) Nakon otprilike 1 minute zaustavite pumpu ponovnim pritiskom na tipku „Espresso“ ☕ ❸.
10) Pričekajte da zelena lampica za kontrolu zagrijavanja ❺ ponovo svijetli. Zagrijavanje je sada završeno. Sada možete pripremiti espresso kavu.

Zagrijavanje prije svake uporabe

Prije pripreme espresso kave ili cappuccina, uređaj treba zagrijati.

1) Uređaj uključite pomoću prekidača Uklj/Isklj ❶. Crvena kontrolna lampica ⓯ svijetli. Niti jedna od tipki „Espresso“ ☕ ❸ i „Para“ ♨ ❹ pritom ne smiju biti pritisnute. Pazite da je regulator pare ❼ okrenut skroz do „-“.
2) Umetnite nosač sita ⓱ u uređaj umetanjem u uređaj na oznaci „INSERT“ koja se nalazi bočno od tuša za vruću vodu ⓮, te zatim zakrenite u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu, sve dok ručka nosača sita ⓱ ne pokazuje prema naprijed („● LOCK“).
3) Pritisnite tipku „Espresso“ ☕ ❸ kako bi uređaj počeo uzimati vodu iz spremnika za vodu ❾. Čim voda izlazi iz otvora sita, još jednom pritisnite tipku „Espresso“ ☕ ❸ kako bi se pumpa zaustavila.
4) Pričekajte da zelena lampica za kontrolu zagrijavanja ❺ zasvijetli.
5) Ponovo pritisnite tipku „Espresso“ ☕ ❸ i pustite da vruća voda istječe 20 sekundi prije nego ponovo zaustavite pumpu.

Zagrijavanje je sada završeno. Sada možete pripremiti espresso kavu / cappuccino.

Priprema espresso kave

NAPOMENA

► Uvijek pazite da sito za espresso ⓲ ⓳ bude čisto i da u njemu nema ostataka mljevene kave.

1) Kada je uređaj zagrijan:
Da biste pripremili espresso kavu, umetnite malo sito za espresso ⓳ u nosač sita ⓱.
Da biste pripremili dvije espresso kave, umetnite veliko sito za espresso ⓳ u nosač sita ⓱.

2) U malo sito za espresso ⓳ umetnite mljevenu kavu za espresso do oznake Max. To odgovara približno 7g kave, ili ravnoj mjernoj žlici ⓴.
Ili...
U veliko sito za espresso ⓲ umetnite mljevenu kavu za espresso do oznake Max. To odgovara približno 7g + 7g kave, ili dvjema ravnim mjernim žlicama ⓴.

3) Utisnite mljevenu kavu pomoću čepa na mjernoj žlici ⓴. Nakon toga po potrebi dopunite mljevenom kavom, tako da je sito za espresso ⓲ ⓳ napunjeno do oznake Max. Nakon toga ponovo utisnite mljevenu kavu.

NAPOMENA

► Utiskivanje mljevene kave važan je postupak kod pripremanja espresso kave. Ako je kava previše zbijena, espresso protječe sporije i nastaje više kreme. Ako kava nije tako jako zbijena, espresso protječe brže i nastaje tek malo kreme.

4) Umetnite nosač sita ⓱ u uređaj umetanjem u uređaj na oznaci „INSERT“, te zatim zakrenite u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu, sve dok ručka nosača sita ⓱ ne pokazuje prema naprijed („● LOCK“).

5) Postavite jednu (ili dvije) šalice ispod otvora nosača sita. Preporučujemo da šalice prethodno isperete vrućom vodom, kako se espresso ne bi prebrzo rashladio. Šalice možete čuvati na površini na odlaganje ❻.

6) Čim zelena lampica za kontrolu zagrijavanja ❺ svijetli, pritisnite tipku „Espresso“ ❸ prema dolje. Espresso kava istječe u šalicu(e).

⚠ UPOZORENJE

Nikada ne vadite nosač sita ⓱ dok espresso kava istječe!

Prskanje vruće espresso kave može uzrokovati ozljede!

► Uvijek osigurajte da tipka „Espresso“ ❸ nije pritisnuta prema dolje prije nego izvadite nosač sita ⓱.

7) Kada šalicu(e) napunite željenom količinom (otprilike 20 ml po šalici), ponovo pritisnite tipku „Espresso“ ❸, kako se zaustavilo pumpanje vode.

Sada možete popiti espresso kavu.

8) Uređaj isključite prekidačem Uklj/Isklj ❶.

NAPOMENA

► Nakon 30 minute uređaj se automatski isključuje ukoliko se ne pritisne niti jedna tipka.

9) Nakon svake uporabe izvadite mljevenu kavu za espresso iz sita za espresso ⓲ ⓳. Izvadite nosač sita ⓱ iz uređaja. Preklopite blokadu sita ⓰ prema gore, tako da sito za espresso ⓲ ⓳ ne može ispasti iz nosača sita ⓱. Sada ispraznite sito za espresso ⓲ ⓳ okretanjem nosača sita ⓱ s blokiranim sitom za espreso ⓲ ⓳ i lupkanjem istresite mljevenu kavu. Istrošenu mljevenu kavu za espresso uvijek zbrinite na ekološki ispravan način, na primjer u bio otpad.

NAPOMENA

► Tuš za vruću vodu ⓮ (iz njega izlazi vruća voda) obavezno očistite nakon svake uporabe. U tu svrhu pročitajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“.

NAPOMENA

► U redovnim vremenskim razmacima praznite posudu za prihvat vode ⓬, a najkasnije kada crveni plovak u utoru ⓭ rešetke za ocjeđivanje ⓫ postane vidljiv.

Priprema cappuccina

⚠ UPOZORENJE

Pazite prilikom rukovanja parom za pjenjenje mlijeka!

Vruća para ili prskanje vruće vode mogu uzrokovati ozljede!

► Uvijek polako rukujte regulatorom pare ❼.

1) Napunite posudu za pjenu (po mogućnosti od nehrđajućeg čelika) do jedne trećine hladnim mlijekom.

2) Pazite da je regulator pare ❼ sasvim zatvoren (okrenut do kraja u smjeru „-“).

3) Gurnite uređaj za pjenjenje mlijeka ❿ bočno prema van. Pritom ga držite samo za ručku ❽.

4) Pritisnite tipku „Para“ ❹ prema dolje. Pričekajte da zelena lampica za kontrolu zagrijavanja ❺ zasvijetli.

5) Postavite praznu posudu pod uređaj za pjenjenje mlijeka ❿. Polako okrenite regulator pare ❼ u smjeru „+“. Kondenzirana voda/prskajuća voda izlazi iz mlaznice. Na taj se način čiste mlaznica i kružni tok vode u unutrašnjosti uređaja.

6) Pričekajte 15 sekundi i zatim regulator pare ❼ okrenite u smjeru „-“, sve dok para ne prestane izlaziti iz mlaznice. Izlijte vodu iz posude.

7) Posudu za pjenjenje mlijeka sada držite u ruci kako biste osjetili temperaturu mlijeka, i mlaznicu uređaja za pjenjenje mlijeka ❿ lagano umetnite u mlijeko. Pritom posudu za pjenjenje mlijeka držite lagano ukoso.

8) Polako okrenite regulator pare ❼ u smjeru „+“.

9) Posudu za pjenjenje mlijeka pokrećite kružnim pokretima i pritom vrh mlaznice držite neznatno ispod površine mlijeka: dovoljno duboko da mlijeko ne prska na sve strane i dovoljno plitko da se stvori gusta pjena. Ako to obavite ispravno, začut će se duboki zvuk zujanja.

10) Kada se zapjenjeno mlijeko diže, uronite mlaznicu dublje kako biste zapjenili sljedeći „sloj“ i izbjegli zagaranje pjene.

11) Na koncu mlaznicu potpuno uronite i zavrnite regulator pare ❼ po prilici do polovice, tako da se mlijeko zagrije. Posudu za pjenjenje mlijeka držite lagano nakošenu tako da mlijeko polako kruži dok ga miješate mlaznicom.

12) Kada pjena dostigne željenu konzistenciju i temperaturu, okretanjem zavrnite regulator pare ❼ (okrenite do kraja u smjeru „ - “).

13) Tek nakon toga izvucite mlaznicu iz mlijeka.

14) Pritisnite tipku „Para“ ❹.

NAPOMENA

► Za pripremu cappuccina koristite uvijek veće šalice nego za espresso kavu, jer još treba dodati i zapjenjeno mlijeko.

15) Prilikom pripremanja cappuccina postupite na isti način kao da pripremate espresso kavu (vidi poglavlje „Priprema espresso kave“ / zagrijavanje više nije potrebno). Pustite međutim da voda protječe približno dva puta duže nego kod pripremanja espresso kave (oko 40 ml).

16) Uređaj isključite prekidačem Uklj/Isklj ❶.

NAPOMENA

► Nakon 30 minuta uređaj se automatski isključuje ukoliko se ne pritisne niti jedna tipka.

17) Sada dodajte zapjenjeno mlijeko u prethodno pripremljenu espresso kavu. Cappuccino je sada gotov. Možete ga po želji zašećeriti ili posuti kakao prahom.

NAPOMENA

► Uređaj za pjenjenje mlijeka ⑩ obavezno očistite nakon svake uporabe. U tu svrhu pročitajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“.

Savjeti za pjenjenje mlijeka

- U principu možete zapjeniti svaku vrstu mlijeka, čak i sojino ili rižino mlijeko. Neke vrste mlijeka međutim možete zapjeniti samo ograničeno.
- Obrano mlijeko (posno mlijeko) ne zagara tako lako kao punomasno mlijeko, ali kada je sadržaj masnoće prenizak, postoji opasnost da se mlijeko ne može dobro zapjeniti. Stoga po mogućnosti koristite mlijeko s 3,5% ili 1,5% masnoće.
- Dobro hlađeno mlijeko zapjenit će se bolje od manje hladnog mlijeka. Najbolje rezultate postići ćete pri temperaturi od približno 7°C.
- Mlijeko ne pjenite dvaput jer će zagorjeti.
- Ostavite zapjenjeno mlijeko da odstoji približno 30 sekundi prije nego pjenu dodate na espresso kavu. Na taj će način veći mjehurići ispucati a tekuće mlijeko se spustiti na dno. Finu pjenu zatim možete izliti na espresso kavu.

Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE - OPASNOST OD OZLJEDA!

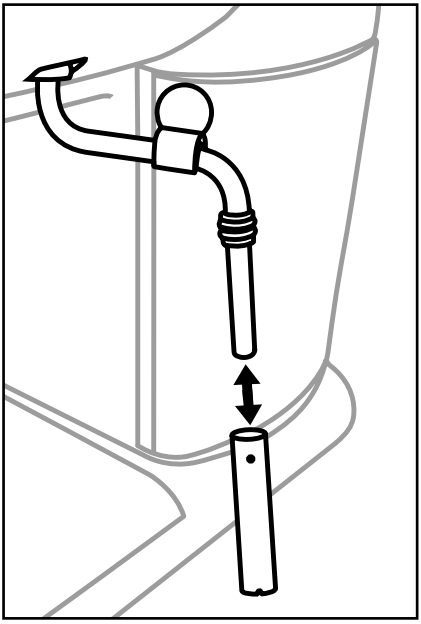
- Prije čišćenja uređaja obavezno izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice. Opasnost od strujnog udara!
- Uređaj ostavite da se ohladi prije čišćenja. Opasnost od opeklina!
- Uređaj nikada ne uranjajte u vodu ili u druge tekućine. Opasnost od strujnog udara!

Čišćenje uređaja za pjenjenje mlijeka

OPREZ - OŠTEĆENJE UREĐAJA

- Nikada ne koristite abrazivna, agresivna ili kemijska sredstva za čišćenje uređaja. Ova sredstva oštećuju površinu uređaja.

1) Postavite praznu posudu ispod uređaja za pjenjenje mlijeka ⑩.
2) Okretanjem otvorite regulator pare ⑦ neposredno nakon uporabe na „ + “ i ostavite da nekoliko sekundi izlazi para.
3) Okretanjem zatvorite regulator pare ⑦ (okrenite do kraja u smjeru „ - “), isključite uređaj i izvucite mrežni utikač.
4) Ostavite mlaznicu da se ohladi.
5) Povlačenjem skinite omotač uređaja za pjenjenje mlijeka ⑩ (slika 1) i uređaj za pjenjenje mlijeka temeljito očistite u toploj vodi.
6) Mlaznicu ispod omotača prebrišite vlažnom krpom. Po potrebi na krpu dodajte blago sredstvo za pranje posuđa. Nakon čišćenja sredstvom za pranje posuđa dodatno prebrišite krpom navlaženom čistom vodom. Pazite da se na mlaznici ne nalaze ostaci sredstva za pranje posuđa.
7) Ponovo gurnite omotač na mlaznicu (slika 1).



Slika 1

Čišćenje tuša za vruću vodu

Očistite tuš za vruću vodu ⓮ nakon svake uporabe.

1) Nakon što ste pripremili espresso kavu/cappuccino i nakon što ste skinuli nosač sita ⓱, prebrišite cjelokupnu površinu tuša za vruću vodu ⓮ vlažnom krpom kako biste odstranili sve ostatke kave.
2) Ponovno umetnite nosač sita ⓱ **bez** umetnutih sita za espresso ⓲ ⓳.
3) Zatim postavite praznu šalicu ispod nosača sita ⓱ i pritisnite tipku „Espresso“ ☕ ❸ prema dolje, tako da ulegne. Voda istječe iz tuša za vruću vodu ⓮ i ispire zadnje ostatke kave.
4) Nakon otprilike 20 sekundi ponovo pritisnite tipku „Espresso“ ☕ ❸ i uređaj isključite prekidačem Uklj/Isklj ❶.
5) Ponovo skinite nosač sita ⓱.

Čišćenje dijelova pribora

1) Očistite nosač sita ⓱, dva sita za espresso ⓲ ⓳, spremnik za vodu ❾, mjernu žlicu ⓴ i rešetku za ocjeđivanje ⓫ u toploj vodi.

NAPOMENA

► Kada u vodu dodajete sredstvo za pranje posuđa, može se dogoditi da se promijeni okus espresso kave. Ako onečišćenja možete odstraniti samo sa sredstvom za pranje posuđa, dijelove naknadno uvijek operite velikom količinom čiste vode.

2) Sve dijelove osušite.
3) Posuda za prihvat vode ⓬ može se prati u perilici posuđa. Prije pranja u perilici posuđa izvadite crveni plovak iz posude za prihvat vode ⓬:
   - U tu svrhu odstranite nataknute graničnike postavljene na dva držača bočno u odnosu na plovak.
   - Izvucite plovak s držača.
   - Očistite plovak i graničnik u toploj vodi.
   - Nakon čišćenja posude za prihvat vode ⓬ očišćeni plovak ponovo gurnite na držače i nataknite graničnike.

Čišćenje uređaja

Uređaj čistite vlažnom krpom. Po potrebi na krpu dodajte nešto sredstva za pranje posuđa.

Pazite da je uređaj prije ponovne uporabe potpuno suh.

Uklanjanje kamenca u uređaju

Redovito uklanjajte kamenca u uređaju. Nakon otprilike 1 - 2 mjeseca (uz pripremu otprilike 4 šalice espresso kave dnevno) uređaj treba očistiti od kamenca. Ovisno o tvrdoći vode u Vašem području ova vrijednost može odstupati.

Za čišćenje kamenca koristite uobičajeno sredstvo za čišćenje kamenca za aparate za espresso kavu. Postupite na način opisan u uputama za uporabu sredstva za uklanjanje kamenca.

Ako nemate sredstvo za uklanjanje kamenca, alternativno kamenac možete ukloniti limunskom kiselinom na sljedeći način:

1) Napunite spremnik za vodu ❾ do oznake Max.
2) U njemu rastopite 2 žlice (oko 30 grama) limunske kiseline (može se kupiti u drogerijama ili ljekarnama).
3) Umetnite spremnik za vodu ❾ u uređaj.
4) Uključite uređaj pomoću prekidača Uklj/Isklj ❶. Regulator pare ❼ je zavrnut.
5) Umetnite nosač sita ⓱ bez sita za espresso ⓲ ⓳ u uređaj i postavite šalicu ispod nosača sita ⓱.
6) Čim zelena lampica za kontrolu zagrijavanja ❺ svijetli, pritisnite tipku „Espresso“ ❸ prema dolje, tako da ulegne.
7) Pustite da istekne približno 2 šalice (oko 250 ml) vode i zatim zaustavite postupak ponovnim pritiskanjem tipke „Espresso“ ❸.
8) Postavite posudu ispod uređaja za pjenjenje mlijeka ⓾.
9) Pritisnite tipku „Para“ ❹ prema dolje, tako da ulegne i pričekajte dok zelena lampica za kontrolu zagrijavanja ❺ ne svijetli. Polako okrenite regulator pare ❼ na „ + “. Pustite uređaj da otprilike 2 minute generira paru.
10) Nakon 2 minute regulator pare ❼ zavrnite, ponovo pritisnite tipku „Para“ ❹, tako da para više ne izlazi.
11) Sredstvo za odstranjivanje kamenca pustite da djeluje otprilike 15 minuta.
12) Tri puta ponovite korake 6 - 11.
13) Zatim pritisnite tipku „Espresso“ ❸ prema dolje, tako da ulegne i pustite da voda protječe sve dok se spremnik za vodu ❾ ne isprazni.
14) Isperite spremnik za vodu ❾ čistom vodom i napunite čistu vodu do oznake Max.
15) Pritisnite tipku „Espresso“ ❸ prema dolje, tako da ulegne, čim zelena lampica za kontrolu zagrijavanja ❺ svijetli.
16) Pustite vodu da teče.
17) Tri puta ponovite korake 14 - 16.
18) Spremnik za vodu ❾ ponovno napunite vodom.

19) Pritisnite tipku „Para“ ❹, tako da ulegne.

20) Ispod uređaja za pjenjenje mlijeka ❿ držite posudu i polako okrenite regulator pare ❼ na „ + “, čim zasvijetli zelena lampica za kontrolu zagrijavanja ❺.

21) Nakon otprilike 1 minute okretanjem zatvorite regulator pare ❼ (okrenite do kraja u smjeru „ - “), ponovo pritisnite tipku „Para“ ❹ i isključite uređaj.

NAPOMENA

► Nakon 30 minute uređaj se automatski isključuje ukoliko se ne pritisne niti jedna tipka.

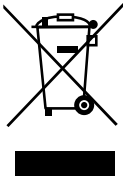
Otklanjanje smetnji

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Espresso više ne istječe.	• Kava za espresso je prevlažna i/ili previše zbijena.	• Ponovo pripremite espresso, pritom kavu za espresso ne zbijajte prejako, ili potpuno promijenite kavu.
	• Nema vode u spremniku za vodu ❾.	• Napunite spremnik za vodu ❾.
	• Rupe otvora nosača sita su začepljene.	• Očistite nosač sita ⓱.
Espresso kaplje preko rubova nosača sita ⓱ umjesto iz otvora.	• Nosač sita ⓱ nije ispravno umetnut.	• Ispravno umetnite nosač sita ⓱.
	• Rupe otvora nosača sita su začepljene.	• Očistite nosač sita ⓱.
	• Na rubu nosača sita nalaze se ostaci kave za espresso ⓱.	• Rub nosača sita ⓱ oslobodite od ostataka kave za espresso.
Espresso kava je hladna.	• Uređaj nije zagrijan.	• Zagrijte uređaj.
	• Zelena lampica za kontrolu zagrijavanja ❺ još ne svijetli.	• Pričekajte da zelena lampica za kontrolu zagrijavanja ❺ zasvijetli.
	• Šalice nisu zagrijane.	• Zagrijte šalice.
Glasan rad pumpe.	• Spremnik za vodu ❾ je prazan.	• Napunite spremnik za vodu ❾.

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Krema je previše svijetla (espresso brzo izlazi iz nosača sita ⓱).	• premala količina kave za espresso.	• Koristite veću količinu kave za espresso.
	• Kava za espresso je pregrubo samljevena.	• Koristite kavu za espresso posebno proizvedenu za espresso kavu.
Krema je pretamna (espresso sporo izlazi iz nosača sita ⓱).	• previše kave za espresso.	• Koristite manju količinu kave za espresso.
	• Kava je prefino samljevena ili je vlažana.	• Koristite kavu za espresso posebno proizvedenu za espresso kavu.
	• Sito je začepljeno.	• Očistite sito.
Mlijeko se ne pjeni.	• Mlijeko nije dovoljno hladno.	• Koristite mlijeko iz hladnjaka.
	• Uređaj za pjenjenje mlijeka ⓾ je prljav.	• Očistite uređaj za pjenjenje mlijeka ⓾.

Zbrinjavanje

Zbrinjavanje uređaja



Uređaj nikako ne smijete bacati s običnim kućnim otpadom. Ovaj proizvod podliježe europskoj direktivi 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Uređaj zbrinite preko autoriziranog poduzeća za zbrinjavanje ili preko Vaše komunalne ustanove za zbrinjavanje otpada. Poštujte važeće propise. U slučaju dvojbe obratite se mjesnom poduzeću za zbrinjavanje otpada.

Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo Vas da dobro sačuvate originalni račun. Ovaj dokument je potreban kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od dana kupnje ovog proizvoda dođe do greške u materijalu ili izradi, proizvod ćemo - prema našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Za takvo ispunjenje jamstvene obaveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun) predočite i pismeno ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi jamstveni rok.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Jamstvo ne obuhvaća dijelove proizvoda koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima, niti oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača, baterija, kalupa za pečenje ili dijelova izrađenih od stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zloporabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 12345) kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici u obliku gravure, na naslovnoj stranici Vaših uputa (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski** ili **preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.

Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver.

Servis

HR **Servis Hrvatska**
Tel.: 0800 777 999
E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 296789

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NJEMAČKA

www.kompernass.com

Cuprins

Introducere 26
Dreptul de autor 26
Limitarea răspunderii 26
Avertizări 26
Utilizarea conform destinației 27
Furnitura/verificarea transportului 28
Eliminarea ambalajului 28

Indicații de siguranță 29

Elementele aparatului 32

Date tehnice 32

Afișajul temperaturii 33

Prima punere în funcțiune 33

Deservirea 34
Umplerea rezervorului de apă 34
Încălzirea după o perioadă de repaus mai îndelungată/
la prima punere în funcțiune 35
Încălzirea înainte de fiecare utilizare 36
Preparare espresso 37
Preparare cappuccino 38
Sfaturi pentru spuma de lapte 40

Curățarea și îngrijirea 40
Curățarea dispozitivului de spumare a laptelui 41
Curățarea dușului de apă fierbinte 42
Curățarea accesoriilor 42
Curățarea aparatului 42
Îndepărtarea calcarului din aparat 43

Remedierea defecțiunilor 44

Eliminarea 45
Eliminarea aparatului 45

Garanția Kompernass Handels GmbH 46
Service-ul 47
Importator 47

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat.

Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în scopurile menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

Dreptul de autor

Această documentație este protejată prin drepturi de autor.

Multiplicarea, respectiv retipărirea, chiar și parțială, precum și redarea imaginilor, chiar și modificate, sunt permise doar cu acordul scris al producătorului.

Limitarea răspunderii

Toate informațiile, datele și indicațiile tehnice cu privire la operarea aparatului din aceste instrucțiuni de utilizare corespund stadiului actual de la momentul tipăririi și se întemeiază pe experiența și cunoștințele dobândite până în prezent, fiind oferite cu bună-credință.

Din specificațiile, imaginile și descrierile din aceste instrucțiuni nu pot fi derivate niciun fel de pretenții.

Producătorul nu își asumă răspunderea pentru pagubele rezultate în urma nerespectării instrucțiunilor, a utilizării neconforme, a reparațiilor necorespunzătoare, a modificărilor neautorizate sau a utilizării pieselor de schimb neaprobate.

Avertizări

În cadrul acestor instrucțiuni de utilizare sunt folosite următoarele avertizări:

⚠ AVERTIZARE

O avertizare pentru acest grad de pericol marchează o situație potențial periculoasă.

Dacă situația periculoasă nu este evitată, aceasta poate provoca răniri.

► Respectați indicațiile din această avertizare pentru a evita rănirea persoanelor.

ATENȚIE

O avertizare pentru acest grad de pericol marchează posibile pagube materiale.

În cazul în care situația respectivă nu este evitată, aceasta poate provoca pagube materiale.

► Respectați instrucțiunile prezentate în această avertizare pentru a evita pagubele materiale.

INDICAȚIE

► O indicație marchează informații suplimentare care facilitează manipularea aparatului.

Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat exclusiv preparării de espresso/cappuccino și spumării laptelui. Aparatul este destinat exclusiv utilizării în gospodăriile private. Este interzisă utilizarea comercială.

Orice altă utilizare este considerată a fi neconformă.

⚠ AVERTIZARE

Pericol din cauza utilizării neconforme!

În cazul utilizării aparatului în mod necorespunzător și/sau în alt fel decât cel prevăzut, pot apărea pericole.

► Utilizați aparatul numai în conformitate cu destinația.

► Respectați procedeele descrise în aceste instrucțiuni de utilizare.

Pretențiile de orice natură din cauza deteriorărilor apărute în urma utilizării neconforme sunt excluse.

Riscul este asumat în totalitate de către utilizator.

Furnitura/verificarea transportului

⚠ AVERTIZARE

Pericol de asfixiere!

► Nu este permisă utilizarea materialelor de ambalare ca jucării. Pericol de asfixiere.

În mod standard, aparatul este livrat cu următoarele componente:

- Espressor
- Suport filtru
- Filtru mare pentru espresso
- Filtru mic pentru espresso
- Lingură de măsurat cu accesoriu de împingere
- Scurte instrucțiuni
- Instrucțiuni de utilizare

INDICAȚIE

► Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile.

► În cazul în care furnitura este incompletă sau componentele sunt deteriorate din cauza ambalajului precar sau a transportului, apelați linia telefonică directă de service.

Eliminarea ambalajului

Ambalajul protejează aparatul împotriva deteriorărilor ce pot apărea în timpul transportului. Materialele de ambalare sunt alese conform compatibilității acestora cu mediul și aspectelor tehnice privind eliminarea, fiind astfel reciclabile.

Reintroducerea ambalajelor în circuitul de materiale contribuie la economisirea materiilor prime și la reducerea cantității de deșeuri. Eliminați materialele de ambalare de care nu mai aveți nevoie conform prevederilor locale în vigoare.

INDICAȚIE

► Dacă este posibil, păstrați ambalajul original pe durata perioadei de garanție a aparatului, pentru a-l putea ambala corespunzător în caz de utilizare a garanției.

Indicații de siguranță

Respectați următoarele indicații de siguranță pentru o manipulare sigură a acestui aparat:

⚠ AVERTIZARE – PERICOL DE RĂNIRE!

- Înainte de utilizare verificați dacă aparatul prezintă deteriorări exterioare vizibile. Nu puneți aparatul în funcțiune dacă este deteriorat sau dacă a căzut.
- Aparatul și cablul de conexiune nu se vor păstra la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani.
- Aparatul poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- Aparatul poate fi utilizat de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu sunt permise copiilor decât dacă aceștia au vârsta peste 8 ani și sunt supravegheați.
- Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.
- Reparația aparatului trebuie realizată numai într-un atelier de specialitate autorizat sau de către serviciul clienți. În urma reparațiilor necorespunzătoare pot apărea pericole considerabile pentru utilizatorul aparatului. În plus, se pierde garanția.

Nu introduceți aparatul în apă sau în alte lichide. Pericol de electrocutare!

- Nu folosiți niciodată aparatul dacă aveți mâinile ude sau umede.
- Pentru a evita pericolele, solicitați imediat înlocuirea de către specialiști autorizați sau de către serviciul clienți a ștecărelor sau a cablurilor de alimentare deteriorate.
- Pericol de arsuri! Unele componente se încălzesc foarte tare în timpul utilizării!
- În timpul utilizării aparatului se degajă aburi fierbinți. Aveți grijă să nu vă opăriți! Păstrați o distanță suficientă față de aburi.
- Conectați aparatul numai la o priză instalată regulamentar și cu împământare.

ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE

- Componentele defecte trebuie înlocuite numai cu piese de schimb originale. Numai utilizând aceste piese este garantată respectarea cerințelor de siguranță.
- Protejați aparatul împotriva umezelii și infiltrării lichidelor.
- Protejați aparatul de lovituri, praf, substanțe chimice, schimbări bruște de temperatură și surse de căldură prea apropiate (cuptoare, radiatoare).

- Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.
- Atunci când scoateți ștecărul din priză, trageți întotdeauna de ștecăr, nu de cablu.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.
- Nu utilizați temporizatoare externe sau sisteme separate de comandă de la distanță pentru a opera aparatul.
- Nu utilizați niciodată aparatul în spații în care sunt temperaturi de 0 °C sau mai mici. În cazul înghețării apei în conducte sau în rezervorul de apă, aparatul se poate deteriora.
- Nu utilizați niciodată aparatul la exterior. Acest aparat este destinat numai utilizării în spații interioare.

INDICAȚIE

► În perioada de garanție, lucrările de reparație a aparatului trebuie efectuate numai de către serviciul pentru clienți autorizat de producătorul aparatului. În caz contrar, nu va mai fi acordată garanția pentru defecțiunile ulterioare.

Elementele aparatului

Figura A:

❶ Comutator Pornit/Oprit
❷ Afișajul temperaturii
❸ Buton „Espresso”
❹ Buton „Abur”
❺ Bec verde de control pentru încălzire
❻ Suprafața de așezare
❼ Buton pentru reglarea aburului
❽ Mâner
❾ Rezervor de apă
❿ Dispozitiv de spumare a laptelui
⓫ Grătar pentru picurare
⓬ Vas de colectare a picăturilor
⓭ Decupaj pentru flotorul roșu
⓮ Duș de apă fierbinte
⓯ Bec roșu de control

Figura B:

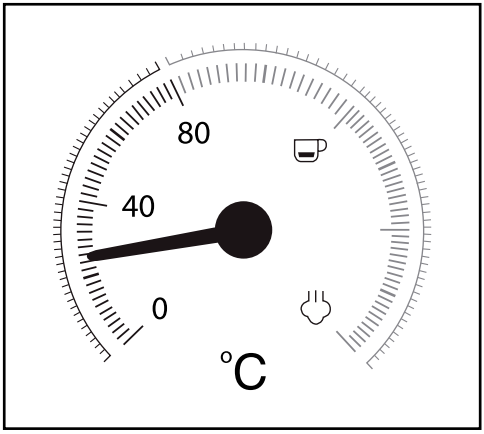
⓰ Dispozitiv de blocare a filtrului
⓱ Suport filtru
⓲ Filtru mare pentru espresso
⓳ Filtru mic pentru espresso
⓴ Lingură de măsurat cu accesoriu de împingere

Date tehnice

Tensiunea rețelei	220 - 240 V ~ 50 Hz
Putere nominală	1100 W
Presiunea pompei	cca 1,5 MPa (15 bari)
	adecvat pentru uz alimentar

Afișajul temperaturii

Afișajul temperaturii ❷ indică la ce temperatură a încălzit aparatul.



De îndată ce porniți aparatul, acesta începe să încălzească până când indicatorul se află aproximativ la mijloc, între 80 °C și „☕".

Dacă indicatorul ajunge la partea roșie a scalei, temperatura este destul de ridicată pentru a prepara un espresso. Becul verde de control pentru încălzire ❺ se aprinde.

Dacă apăsați butonul „Abur" ❹, se stinge becul verde de control pentru încălzire ❺, aparatul continuă să încălzească, iar indicatorul se ridică mai sus, până în zona scalei dintre „☕" și „♨".

Dacă indicatorul ajunge în zona dintre „☕" și „♨", temperatura este suficient de ridicată pentru a genera abur. Becul verde de control pentru încălzire ❺ se aprinde.

Prima punere în funcțiune

1) Curățați suportul de filtru ⓱, lingura de măsurat ⓴, filtrele pentru espresso ⓲ ⓳, grătarul pentru picurare ⓫ și rezervorul de apă ❾ conform descrierii din capitolul „Curățarea și îngrijirea".
2) Așezați aparatul pe o suprafață plană și rezistentă la căldură. Asigurați-vă că priza se află la îndemână.
3) Introduceți grătarul pentru picurare ⓫ astfel încât flotorul roșu să poată pătrunde prin decupajul ⓭ din grătarul pentru picurare ⓫.
4) Introduceți suportul filtrului ⓱ în aparat la marcajul „INSERT" aflat în lateral, lângă dușul de apă fierbinte ⓮ de pe aparat și apoi rotiți-l în sens antiorar, până când mânerul suportului de filtru ⓱ este orientat în față („● LOCK").

5) Introduceți ștecărul într-o priză.

6) Înainte de prima utilizare procedați după cum urmează pentru a curăța conductele interne:
Lăsați să circule prin aparat apă pentru cca 5 cești cu espresso (aproximativ 100 ml). Citiți în acest scop capitolul „Deservirea”.

7) Permiteți generarea aburului timp de cca 30 secunde. Citiți în acest scop capitolul „Deservirea”.

INDICAȚIE

► La prima utilizare este posibil ca pompa să funcționeze cu zgomot, deși din aparat nu iese încă apă. În acest caz rotiți butonul pentru reglarea aburului ❼ în direcția „+”, pentru ca aerul să poată fi evacuat din conductele aparatului (este apăsat butonul „Abur” ❹).
După aproximativ 20 de secunde, aerul a fost evacuat, dispar zgomotele și iese apă din aparat.

Deservirea

INDICAȚIE

► Ambele butoane „Espresso” ❸ și „Abur” ❹ se blochează la apăsare. Dacă este apăsat din nou butonul, acesta se stinge.

Umplerea rezervorului de apă

INDICAȚIE

► Pentru prepararea de espresso/cappuccino, utilizați exclusiv apă potabilă proaspătă.

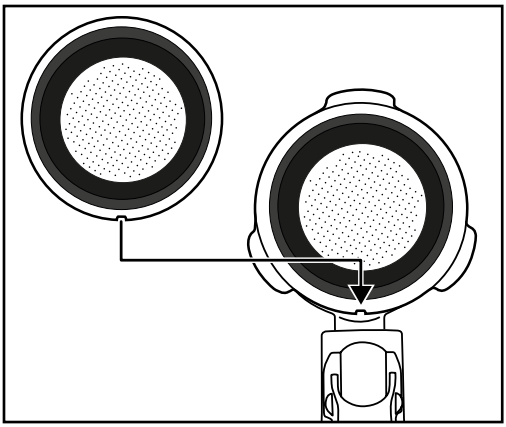
1) Scoateți rezervorul de apă ❾ și umpleți-l cu apă:
Introduceți apă cel puțin până la marcajul Min.
Nu introduceți niciodată apă peste marcajul Max.

2) Împingeți rezervorul de apă ❾ din nou în aparat. Aveți grijă să introduceți și furtunul în rezervorul de apă ❾.

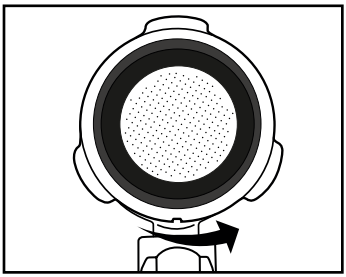
Încălzirea după o perioadă de repaus mai îndelungată/ la prima punere în funcțiune

Încălziți aparatul dacă nu l-ați folosit pentru o perioadă mai îndelungată, după cum urmează:

1) Umpleți rezervorul de apă ❾ cu apă.
2) Introduceți filtrul mare ⓲ sau mic pentru espresso ⓳ în suportul filtrului ⓱:
   – Aveți grijă ca în momentul introducerii decupajul mic de pe filtrul mare ⓲ sau mic pentru espresso ⓳ să se afle peste decupajul de pe suportul filtrului ⓱.



   – Rotiți apoi puțin filtrul mare ⓲ sau mic pentru espresso ⓳, astfel încât acesta să nu mai poată cădea.



INDICAȚIE

► Îndepărtați filtrul pentru espresso ⓲ ⓳ introdus numai după răcirea acestuia!

► Pentru a scoate din nou filtrul pentru espresso ⓲ ⓳ din suportul filtrului ⓱, rotiți filtrul pentru espresso ⓲ ⓳ introdus până când decupajul de pe filtrul pentru espresso ⓲ ⓳ se află peste decupajul de pe suportul filtrului ⓱. Acum puteți scoate filtrul pentru espresso ⓲ ⓳.

3) Introduceți suportul filtrului ⓱ în aparat la marcajul „INSERT” aplicat în lateral, lângă dușul de apă fierbinte ⓮ de pe aparat și apoi rotiți-l în sens antiorar, până când mânerul suportului de filtru ⓱ este orientat în față („● LOCK”).
4) Așezați o ceașcă sub suportul filtrului ⓱.
5) Rotiți butonul pentru reglarea aburului ❼ pentru a-l închide (rotiți-l până la limită, în direcția „ - ”).
6) Porniți aparatul de la comutatorul Pornit/Oprit ❶.
7) Becul roșu de control ⓯ se aprinde. După scurt timp, indicatorul începe să se ridice pe afișajul temperaturii ❷.
8) De îndată ce becul verde de control pentru încălzire ❺ se aprinde, apăsați butonul „Espresso” ❸. Lăsați apa să curgă timp de cca 1 minut.

INDICAȚIE

► Este posibil să fie nevoie să goliți ceașca între timp. Pentru aceasta opriți pentru scurt timp procesul, apăsând butonul „Espresso” ❸. Goliți ceașca și apăsați din nou butonul „Espresso” ❸ pentru ca apa să circule în continuare prin aparat.

9) După cca 1 minut opriți pompa apăsând încă o dată butonul „Espresso” ❸.
10) Așteptați până când se aprinde din nou becul verde de control pentru încălzire ❺. Încălzirea este finalizată. Acum puteți prepara espresso.

Încălzirea înainte de fiecare utilizare

Înainte de a putea prepara un espresso sau cappuccino, aparatul trebuie să încălzească.

1) Porniți aparatul de la comutatorul Pornit/Oprit ❶. Becul roșu de control ⓯ se aprinde. Pentru aceasta nu trebuie apăsate cele două butoane „Espresso” ❸ și „Abur” ❹. Asigurați-vă că butonul pentru reglarea aburului ❼ este rotit până la limită pe „-”.
2) Introduceți suportul filtrului ⓱ în aparat la marcajul „INSERT” aplicat în lateral, lângă dușul de apă fierbinte ⓮ de pe aparat și apoi rotiți-l în sens antiorar, până când mânerul suportului de filtru ⓱ este orientat în față („● LOCK”).
3) Apăsați butonul „Espresso” ❸ pentru ca aparatul să extragă apă din rezervorul de apă ❾. De îndată ce apa iese din orificiile suportului pentru filtru, apăsați încă o dată butonul „Espresso” ❸ pentru ca pompa să se oprească.
4) Așteptați până când becul verde de control pentru încălzire ❺ se aprinde.
5) Apăsați încă o dată butonul „Espresso” ❸ și permiteți curgerea timp de 20 de secunde a apei fierbinți înainte de a opri din nou pompa.

Preîncălzirea este acum finalizată. Acum puteți prepara un espresso/cappuccino.

Preparare espresso

INDICAȚIE

► Asigurați-vă întotdeauna că filtrul pentru espresso ⓲ ⓳ este curat și fără resturi de pudră de espresso.

1) După ce s-a încălzit aparatul:
Pentru a prepara un espresso introduceți filtrul mic pentru espresso ⓳ în suportul filtrului ⓱.
Pentru a prepara două espresso introduceți filtrul mare pentru espresso ⓲ în suportul filtrului ⓱.

2) Umpleți filtrul mic pentru espresso ⓳ până la marcajul Max cu pudră pentru espresso. Acest marcaj corespunde unei cantități de cca 7g de pudră sau unei linguri rase de măsurat ⓴.
Sau ...
Umpleți filtrul mare pentru espresso ⓲ până la marcajul Max cu pudră pentru espresso. Acest marcaj corespunde unei cantități de cca 7g + 7g de pudră sau a două linguri rase de măsurat ⓴.

3) Compactați pudra pentru espresso cu ajutorul accesoriului de împingere de pe lingura de măsurat ⓴. Apoi, dacă este nevoie, mai adăugați pudră pentru espresso astfel încât filtrul pentru espresso ⓲ ⓳ să fie umplut până la marcajul Max. Compactați din nou pudra pentru espresso.

INDICAȚIE

► Compactarea pudrei pentru espresso este un proces esențial în cadrul preparării unui espresso. Dacă pudra pentru espresso este presată foarte tare, atunci espresso curge încet și rezultă mai multă cremă. Dacă pudra pentru espresso nu este presată foarte tare, atunci espresso curge repede și rezultă numai puțină cremă.

4) Introduceți suportul filtrului ⓱ în aparat la marcajul „INSERT” de pe aparat și apoi rotiți-l în sens antiorar până când mânerul suportului filtrului ⓱ este orientat în față („● LOCK”).

5) Așezați o ceașcă (sau două cești) sub orificiile suportului filtrului. Vă recomandăm să spălați mai întâi cești cu apă fierbinte pentru ca espresso să nu se răcească atât de repede. Cești pot fi depozitate pe suprafața de așezare ❻.

6) Atunci când este aprins becul verde de control pentru încălzire ❺, puteți apăsa în jos butonul „Espresso” ❸. Espresso curge în ceașcă (cești).

⚠ AVERTIZARE

Nu scoateți niciodată suportul filtrului ⓱ în timp ce este distribuit espresso!

Stropii fierbinți de espresso provoacă răniri!

► Asigurați-vă întotdeauna că butonul „Espresso” ❸ nu este apăsat în jos, înainte de a îndepărta suportul filtrului ⓱.

7) Dacă ceașca (ceștile) este (sunt) umplută(e) până la cantitatea dorită (cca 20 ml pentru fiecare ceașcă), apăsați din nou butonul „Espresso” ❸, astfel încât să nu mai fie pompată apă.

Acum puteți bea espresso.

8) Opriți aparatul de la comutatorul Pornit/Oprit ❶.

INDICAȚIE

► După 30 de minute, aparatul se oprește în mod automat dacă nu este apăsat niciun buton.

9) După fiecare utilizare îndepărtați pudra pentru espresso din filtrul pentru espresso ⓲ ⓳. Scoateți suportul filtrului ⓱ din aparat. Rabatați sistemul de blocare a filtrului ⓰ în sus, astfel încât filtrul pentru espresso ⓲ ⓳ să nu poată cădea din suportul filtrului ⓱. Goliți acum filtrul pentru espresso ⓲ ⓳ rotind suportul filtrului ⓱ cu filtrul pentru espresso ⓲ ⓳ blocat și scoateți prin batere pudra pentru espresso. Eliminați întotdeauna pudra pentru espresso în mod ecologic, de exemplu, ca deșeu biologic.

INDICAȚIE

► Curățați în mod obligatoriu dușul de apă fierbinte ⓮ (din acesta curge apa fierbinte) după fiecare utilizare. Citiți în acest scop capitolul „Curățarea și îngrijirea”.

INDICAȚIE

► Goliți periodic vasul de colectare a picăturilor ⓬, cel târziu atunci când devine vizibil flotorul roșu din decupajul ⓭ grătarului pentru picurare ⓫.

Preparare cappuccino

⚠ AVERTIZARE

Procedați cu atenție la utilizarea aburului pentru producerea spumei de lapte!

Aburul fierbinte sau stropii fierbinți vă pot răni!

► Operați întotdeauna încet butonul pentru reglarea aburului ❼.

1) Umpleți cu lapte rece o treime dintr-un recipient pentru spumare (de preferință din oțel inoxidabil).

2) Asigurați-vă că butonul pentru reglarea aburului ❼ este rotit pentru închidere (rotiți-l până la limită, în direcția „ -”).

3) Împingeți dispozitivul de spumare a laptelui ❿ în lateral, în afară. Prindeți-l numai de mâner ❽.

4) Apăsați butonul „Abur” ❹ în jos. Așteptați până când becul verde de control pentru încălzire ❺ se aprinde.

5) Țineți un vas gol sub dispozitivul de spumare a laptelui ❿. Rotiți încet butonul pentru reglarea aburului ❼ în direcția „+”. Apa de condens/stropii ies din duză. Astfel, duza și circuitul apei sunt curățate în interiorul aparatului.

6) Așteptați 15 secunde și rotiți apoi butonul pentru reglarea aburului ❼ în direcția „-” până când nu mai iese abur din duză. Aruncați apa din vas.

7) Țineți acum în mână recipientul pentru spumare pentru a simți temperatura laptelui și treceți duza dispozitivului de spumare a laptelui ❿ ușor prin lapte. Pentru aceasta țineți recipientul pentru spumare puțin înclinat.

8) Rotiți încet butonul pentru reglarea aburului ❼ în direcția „+”.

9) Mișcați circular recipientul pentru spumare și țineți vârful duzei direct sub suprafața laptelui: suficient de adânc pentru ca laptele să nu sară în toate direcțiile și suficient de sus pentru a se genera o spumă groasă. Dacă procedați corect, se aude un șuierat profund.

10) Când se ridică spuma de lapte, introduceți duza mai adânc pentru a spuma următorul „strat” și a evita arderea spumei.

11) În cele din urmă introduceți complet duza și rotiți butonul pentru reglarea aburului ❼ aproximativ până la jumătate, astfel încât să se încălzească laptele. Țineți recipientul pentru spumare ușor înclinat, astfel încât laptele să se învârtească încet în timp ce-l amestecați cu duza.

12) Atunci când spuma de lapte are consistența și temperatura dorită, rotiți butonul pentru reglarea aburului ❼ pentru a-l închide (rotiți-l până la limită, în direcția „ - ”).

13) Abia apoi scoateți duza din lapte.

14) Apăsați butonul „Abur” ❹.

INDICAȚIE

► Pentru a prepara cappuccino utilizați întotdeauna cești mai mari decât cele pentru espresso, deoarece se adaugă laptele spumat.

15) Pentru a prepara cappuccino procedați exact ca la prepararea unui espresso (a se vedea capitolul „Preparare espresso”/nu mai este necesară încălzirea). Lăsați totuși apa să curgă de cca două ori mai mult ca la un espresso (cca 40 ml).

16) Opriți aparatul de la comutatorul Pornit/Oprit ❶.

INDICAȚIE

► După 30 de minute, aparatul se oprește în mod automat dacă nu este apăsat niciun buton.

17) Adăugați acum laptele spumat în espresso preparat anterior. Cappuccino este acum pregătit. Puteți îndulci după gust cu zahăr sau puteți presăra pudră de cacao.

INDICAȚIE

► Curățați în mod obligatoriu dispozitivul de spumare a laptelui ⑩ după fiecare utilizare. Citiți în acest scop capitolul „Curățarea și îngrijirea”.

Sfaturi pentru spuma de lapte

- Orice tip de lapte poate fi în principiu spumat, chiar și laptele de soia sau orez. Unele tipuri de lapte pot fi spumate numai limitat.
- Laptele degresat (smântânit) nu se arde la fel de ușor precum laptele integral, dar dacă cantitatea de grăsime din lapte este prea mică, există riscul ca laptele să nu poată fi la fel de bine spumat. De aceea, utilizați lapte cu un conținut de grăsime de 3,5 % sau 1,5 %.
- Laptele foarte rece se spumează mai bine decât laptele la o temperatură normală. Cele mai bune rezultate se obțin la o temperatură de cca 7 °C.
- Nu spumați laptele a doua oară, deoarece se arde.
- Înainte de a adăuga spuma în espresso, lăsați laptele să stea cca 30 de secunde. Astfel dispar bulele mari, iar laptele încă lichid coboară spre fundul recipientului. Puteți adăuga apoi spuma fină în espresso.

Curățarea și îngrijirea

⚠ AVERTIZARE – PERICOL DE RĂNIRE!

- Scoateți întotdeauna ștecărul din priză înainte de a curăța aparatul. Pericol de electrocutare!
- Înainte de a-l curăța, așteptați până când aparatul s-a răcit. Pericol de arsuri!
- Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alte lichide. Pericol de electrocutare!

Curățarea dispozitivului de spumare a laptelui

ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE

- Nu utilizați niciodată substanțe de curățare abrazive, agresive sau chimice pentru a curăța aparatul. Acestea atacă suprafața aparatului.

1) Așezați un recipient gol sub dispozitivul de spumare a laptelui ⑩.
2) Rotiți butonul pentru reglarea aburului ❼ direct după utilizare pe „ +" și lăsați să se emane abur timp de câteva secunde.
3) Rotiți butonul pentru reglarea aburului ❼ pentru a-l închide (rotiți-l până la limită, în direcția „ - "), opriți aparatul și scoateți ștecărul din priză.
4) Lăsați duza să se răcească.
5) Scoateți învelișul dispozitivului de spumare a laptelui ⑩ (figura 1) și curățați-l cu atenție în apă caldă.
6) Ștergeți duza care se află sub înveliș cu o lavetă umedă. Dacă este cazul, umeziți laveta cu un detergent delicat. Totuși, după curățarea cu detergent, ștergeți resturile cu ajutorul unei lavete umezite în apă curată. Asigurați-vă că nu se află resturi de detergent pe duză.
7) Împingeți la loc învelișul pe duză (figura 1).

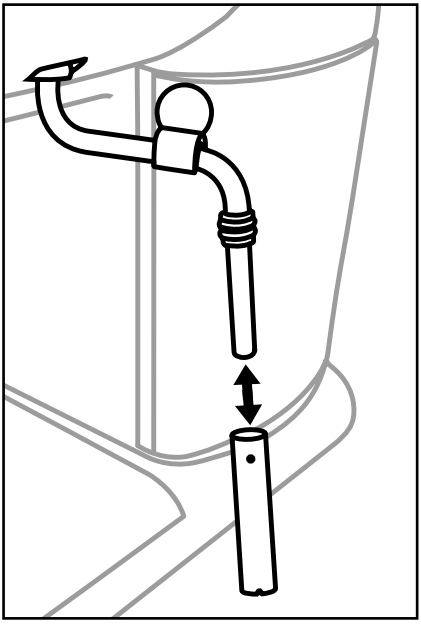


Figura 1

Curățarea dușului de apă fierbinte

Curățați dușul de apă fierbinte ⓮ după fiecare utilizare:

1) După ce ați preparat espresso/cappuccino și ați scos suportul filtrului ⓱, ștergeți întreaga suprafață a dușului de apă fierbinte ⓮ cu o lavetă umedă, astfel încât să se îndepărteze toate resturile de pudră.
2) Introduceți din nou suportul filtrului ⓱ **fără** filtrul pentru espresso ⓲ ⓳ introduse.
3) Așezați apoi o ceașcă goală sub suportul filtrului ⓱ și apăsați butonul „Espresso” ❸ în jos, astfel încât să se blocheze. Apa se scurge din dușul de apă fierbinte ⓮ și spală ultimele resturi de pudră.
4) Apăsați din nou butonul „Espresso” ❸ după cca 20 de secunde și opriți aparatul de la comutatorul Pornit/Oprit ❶.
5) Scoateți din nou suportul filtrului ⓱.

Curățarea accesoriilor

1) Curățați în apă caldă suportul de filtru ⓱, ambele filtre pentru espresso ⓲ ⓳, rezervorul de apă ❾, lingura de măsurat ⓴ și grătarul pentru picurare ⓫.

INDICAȚIE

► Dacă adăugați detergent în apă, este posibil ca gustul espresso-ului să fie influențat. Dacă murdăria poate fi îndepărtată numai cu detergent, clătiți întotdeauna componentele cu apă curată din abundență.

2) Uscați toate componentele.
3) Vasul de colectare a picăturilor ⓬ este adecvat pentru curățarea în mașina de spălat vase. Înainte de curățarea în mașina de spălat vase scoateți totuși flotorul roșu din vasul de colectare a picăturilor ⓬:
   - Îndepărtați în acest scop opritoarele montate la ambele bare de sprijin din partea laterală a flotorului.
   - Detașați flotorul de la barele de sprijin.
   - Curățați flotorul și opritoarele în apă caldă.
   - După curățarea vasului de colectare a picăturilor ⓬, împingeți la loc flotorul curățat pe barele de sprijin și atașați opritoarele.

Curățarea aparatului

Curățați aparatul cu o lavetă umedă. Dacă este cazul, adăugați puțin detergent pe lavetă.

Asigurați-vă că aparatul este complet uscat înaintea refolosirii.

Îndepărtarea calcarului din aparat

Îndepărtați regulat calcarul din aparat. După cca 1-2 luni (la cca 4 espresso preparate pe zi) trebuie îndepărtat calcarul din aparat. În funcție de gradul de duritate al apei din regiunea dvs., această valoare poate varia.

Pentru îndepărtarea calcarului utilizați substanțe de decalcifiere din comerț pentru espressoare. Procedați conform descrierii din instrucțiunile de utilizare ale substanței de decalcifiere.

Dacă nu aveți nicio substanță de decalcifiere, alternativ puteți îndepărta calcarul cu acid citric, procedând după cum urmează:

1) Umpleți rezervorul de apă ❾ până la marcajul Max.
2) Dizolvați 2 linguri (cca 30 de grame) de acid citric (disponibil în drogherii sau farmacii).
3) Introduceți rezervorul de apă ❾ în aparat.
4) Porniți aparatul de la comutatorul Pornit/Oprit ❶. Butonul pentru reglarea aburului ❼ este rotit pentru închidere.
5) Introduceți suportul filtrului ⓱ fără filtrul pentru espresso ⓲ ⓳ în aparat și așezați o ceașcă sub suportul filtrului ⓱.
6) De îndată ce becul verde de control pentru încălzire ❺ se aprinde, apăsați butonul „Espresso” ❸ în jos, astfel încât să se blocheze.
7) Lăsați să curgă apă cât pentru cca 2 cești (cca 250 ml) și opriți procesul apăsând din nou butonu „Espresso” ❸.
8) Țineți un vas sub dispozitivul de spumare a laptelui ⓾.
9) Apăsați butonul „Abur” ❹ în jos, astfel încât acesta să se blocheze și așteptați până când becul verde de control pentru încălzire ❺ se aprinde. Rotiți încet butonul pentru reglarea aburului ❼ pe „+”. Lăsați aparatul să genereze abur timp de cca 2 minute.
10) După cca 2 minute rotiți pentru închidere butonul pentru reglarea aburului ❼, apăsați din nou butonul „Abur” ❹, astfel încât să nu mai fie generat abur.
11) Lăsați substanța de decalcifiere să acționeze timp de cca 15 minute.
12) Repetați de trei ori pașii 6-11.
13) Apăsați apoi butonul „Espresso” ❸ în jos, astfel încât să se blocheze și lăsați să curgă apă până când se golește rezervorul de apă ❾.
14) Clătiți rezervorul de apă ❾ cu apă curată și adăugați apă curată până la marcajul Max.
15) Apăsați butonul „Espresso” ❸ în jos, astfel încât să se blocheze de îndată ce becul verde de control pentru încălzire ❺ se aprinde.
16) Lăsați apa să curgă.
17) Repetați de trei ori pașii 14-16.
18) Umpleți încă o dată rezervorul de apă ❾ cu apă.

19) Apăsați butonul „Abur” ❹ astfel încât să se blocheze.

20) Țineți un vas sub dispozitivul de spumare a laptelui ❿ și rotiți încet butonul pentru reglarea aburului ❼ pe „+” de îndată ce becul verde de control pentru încălzire ❺ se aprinde.

21) Rotiți după cca 1 minut butonul pentru reglarea aburului ❼ pentru a-l închide (rotiți-l până la limită, în direcția „ - ”), apăsați din nou butonul „Abur” ❹ și opriți aparatul.

INDICAȚIE

► După 30 de minute, aparatul se oprește în mod automat dacă nu este apăsat niciun buton.

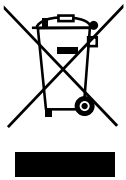
Remedierea defecțiunilor

Defecțiune	Cauza	Remedierea
Espresso-ul nu mai scurge.	• Pudra pentru espresso este prea umedă și/sau presată prea tare.	• Preparați din nou espresso, necompactând totuși prea tare pudra pentru espresso sau înlocuiți-o complet.
	• Rezervorul de apă ❾ este gol.	• Umpleți rezervorul de apă ❾ cu apă.
	• Găurile orificiilor suportului pentru filtru sunt înfundate.	• Curățați suportul filtrului ⓱.
Espresso picură peste marginile suportului filtrului ⓱ în loc să iasă din orificii.	• Suportul filtrului ⓱ nu a fost introdus corect.	• Introduceți în mod corect suportul filtrului ⓱.
	• Orificiile suportului pentru filtru sunt înfundate.	• Curățați suportul filtrului ⓱.
	• Pe marginea suportului filtrului se află resturi de pudră de espresso ⓱.	• Îndepărtați resturile de pudră de espresso de pe marginea suportului filtrului ⓱.
Espresso este rece.	• Aparatul nu a fost preîncălzit.	• Preîncălziți aparatul.
	• Becul verde de control pentru încălzire ❺ încă nu s-a aprins.	• Așteptați până când se aprinde becul verde de control pentru încălzire ❺.
	• Cestile nu au fost preîncălzite.	• Preîncălziți cestile.

Defecțiune	Cauza	Remedierea
Funcționare zgomotoasă a pompei.	• Rezervorul de apă ❾ este gol.	• Umpleți rezervorul de apă ❾ cu apă.
Crema este prea deschisă la culoare (espresso curge repede din suportul filtrului ⓱).	• Prea puțină pudră pentru espresso.	• Utilizați mai multă pudră pentru espresso.
	• Pudra pentru espresso este măcinată prea grosier.	• Utilizați numai pudră specială pentru espresso.
Crema este prea închisă la culoare (espresso curge încet din suportul filtrului ⓱).	• Prea multă pudră pentru espresso.	• Utilizați mai puțină pudră pentru espresso.
	• Pudra este măcinată prea fin sau umedă.	• Utilizați numai pudră specială pentru espresso.
	• Filtrul este înfundat.	• Curățați filtrul.
Laptele nu se spumează.	• Laptele nu este suficient de rece.	• Utilizați lapte din frigider.
	• Dispozitivul de spumare a laptelui ⓾ este murdar.	• Curățați dispozitivul de spumare a laptelui ⓾.

Eliminarea

Eliminarea aparatului



În niciun caz nu aruncați aparatul în gunoiul menajer obișnuit. Acest produs se află sub incidența Directivei europene 2012/19/EU DEEE (Deșeuri de echipamente electrice și electronice).

Eliminați aparatul prin intermediul unei firme autorizate sau prin intermediul serviciului local de eliminare a deșeurilor. Respectați prevederile actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor.

Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal original. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit de către noi – la alegerea noastră – în mod gratuit. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defectul și când a apărut acesta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Odată cu reparația sau înlocuirea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori, forme de copt sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (de exemplu IAN 12345) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța de caracteristici, pe o gravură, pe coperta instrucțiunilor (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.

Acest manual, precum și multe altele, videoclipuri cu produsele și software-uri pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Service-ul

(RO) **Service România**
Tel.: 0800896637
E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 296789

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Съдържание

Въведение 50
Авторско право 50
Ограничение на отговорността 50
Предупредителни указания 50
Употреба по предназначение 51
Окомплектовка на доставката / Инспекция след транспортиране 52
Предаване на опаковката за отпадъци 52

Указания за безопасност 53

Елементи на уреда 56

Технически характеристики 56

Температурен индикатор 57

Първо пускане в експлоатация 57

Работа с уреда 58
Пълнене на резервоара за вода 58
Загряване след по-продължителен период на престой/ при първо пускане в експлоатация 59
Загряване преди всяка употреба 60
Приготвяне на еспресо 61
Приготвяне на капучино 62
Съвети относно млечната пяна 64

Почистване и поддръжка 64
Почистване на дюзата за разпенване на мляко 65
Почистване на разпръсквателя за гореща вода 66
Почистване на принадлежностите 66
Почистване на уреда 66
Отстраняване на котлен камък 67

Отстраняване на неизправности 68

Предаване за отпадъци 69
Предаване на уреда за отпадъци 69

Гаранция 70
Сервизно обслужване 72
Вносител 72

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред.

Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Авторско право

Тази документация е защитена от Закона за авторското право.

Всяко размножаване респ. препечатване на ръководството или на части от него, както и възпроизвеждане на фигурите, също и с извършени промени в тях, е разрешено единствено с писменото съгласие на производителя.

Ограничение на отговорността

Съдържащата се в това ръководство за потребителя техническа информация, данните и указанията за работа съответстват на последната редакция преди даването за печат, като са взети под внимание досегашните ни опит и знания.

Данните, фигурите и описанията в това ръководство не могат да бъдат основание за предявяване на претенции.

Производителят не поема отговорност за щети вследствие неспазване на ръководството, нецелесъобразна употреба, некомпетентни ремонти, извършени без разрешение изменения или използване на неодобрени резервни части.

Предупредителни указания

В настоящото ръководство за потребителя са използвани следните предупреждения:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупредително указание с тази степен на опасност обозначава възможна опасна ситуация.

Ако опасната ситуация не бъде избегната, тя може да доведе до наранявания.

► Спазвайте инструкциите в това предупредително указание, за да избегнете наранявания на хора.

ВНИМАНИЕ

Предупредително указание с тази степен на опасност обозначава възможни материални щети.

Ако ситуацията не бъде избегната, тя може да доведе до материални щети.

► Спазвайте инструкциите в това предупредително указание, за да избегнете материални щети.

УКАЗАНИЕ

► Указанието дава допълнителна информация, която улеснява работата с уреда.

Употреба по предназначение

Този уред служи само за приготвяне на еспресо/капучино и разпенване на мляко. Той е предназначен за използване единствено в частни домакинства. Не го използвайте за професионални цели.

Друга или излизаща извън тези рамки употреба се счита за нецелесъобразна.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност в резултат на нецелесъобразна употреба!

Употреба на уреда не по предназначение и/или друг вид използване могат да представляват опасност.

► Използвайте уреда единствено по предназначение.

► Спазвайте начините на процедиране, описани в това ръководство за потребителя.

Изключват се претенции от всякакъв вид за щети вследствие на нецелесъобразна употреба.

Рискът се поема единствено от потребителя.

Окомплектовка на доставката / Инспекция след транспортиране

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от задушаване!

► Опаковъчните материали не трябва да се използват за игра. Съществува опасност от задушаване.

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- Машина за еспресо
- държач за цедката
- голяма цедка за еспресо
- малка цедка за еспресо
- мерителна лъжица с притискач
- Кратко ръководство
- ръководство за потребителя

УКАЗАНИЕ

► Проверете доставката за комплектност и видими повреди.

► При непълна доставка или повреди, получени вследствие на лоша опаковка или при транспортирането, се обърнете към горещата линия на сервиза.

Предаване на опаковката за отпадъци

Опаковката предпазва уреда от повреди по време на транспортиране. Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират.

Връщането на опаковката в системата за циркулация на материалите спестява суровини и намалява количеството отпадъци. Предавайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.

УКАЗАНИЕ

► По възможност запазете оригиналната опаковка за времето на гаранционния срок, за да можете да опаковате правилно уреда, ако се наложи да се възползвате от гаранцията.

Указания за безопасност

За безопасна работа с уреда спазвайте следните указания за безопасност:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Преди употреба проверете уреда за видими външни повреди. Не използвайте уреда, ако е повреден или е падал.
- Уредът и захранващият кабел трябва да се държат далече от деца на възраст под 8 години.
- Уредът може да се използва от деца на възраст над 8 години, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.
- Уредът може да се използва от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.
- Деца не трябва да извършват почистването и техническото обслужване от страна на потребителя, освен ако не са на възраст над 8 години и под наблюдение.
- Не допускайте деца да играят с уреда.
- Възлагайте ремонтите на уреда само на оторизирани специализирани фирми или на сервизната служба. Некомпетентно извършените ремонти могат да доведат до сериозни опасности за потребителя. Освен това отпада правото за изискване на гаранция.

Не потапяйте уреда във вода или други течности. Опасност от токов удар!

- Никога не докосвайте уреда с мокри или влажни ръце.
- Повредени щепсели или кабели трябва незабавно да се сменят от оторизирани специалисти или сервиз, за да се избегнат опасности.
- Опасност от изгаряне! По време на използване някои части се нагорещяват силно!
- При използването на уреда се образуват горещи изпарения. Внимавайте да не се попарите с тях! Стойте на достатъчно разстояние от парата.
- Включвайте уреда само към инсталиран съгласно разпоредбите и заземен контакт.

ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ

- Повредените части трябва да се сменят само с оригинални резервни части. Само за тези части е гарантирано, че отговарят на изискванията за безопасност.
- Пазете уреда от влага и проникване на течности.
- Пазете уреда от удари, прах, химикали, силни температурни колебания и намиращи се твърде близко източници на топлина (фурни, отоплителни тела).

- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- За изключване винаги издърпвайте щепсела от контакта; никога не дърпайте кабела.
- По време на работа никога не оставяйте уреда без наблюдение.
- За работа с уреда не използвайте външен таймер или отделна система за дистанционно управление.
- Никога не използвайте уреда в помещения с температури под или около 0 °C. Уредът може да се повреди при замръзване на водата в тръбопроводите или в резервоара за вода.
- Никога не използвайте уреда на открито. Този уред е предназначен за използване само в затворени помещения.

УКАЗАНИЕ

► Ремонт на уреда по време на гаранционния срок трябва да се извършва само от оторизиран от производителя сервиз, в противен случай при последващи повреди не може да се предявява гаранционен иск.

Елементи на уреда

Фигура А:

❶ Превключвател за включване/изключване
❷ Температурен индикатор
❸ Бутон „еспресо“
❹ Бутон „пара“
❺ Зелен контролен индикатор за загряване
❻ Поставка за чаши
❼ Регулатор на парата
❽ Дръжка
❾ Резервоар за вода
❿ Дюза за разпенване на мляко
⓫ Решетка за капки
⓬ Събирателен съд за капки
⓭ Прорез за червения поплавък
⓮ Разпръсквател за гореща вода
⓯ Червен контролен индикатор

Фигура Б:

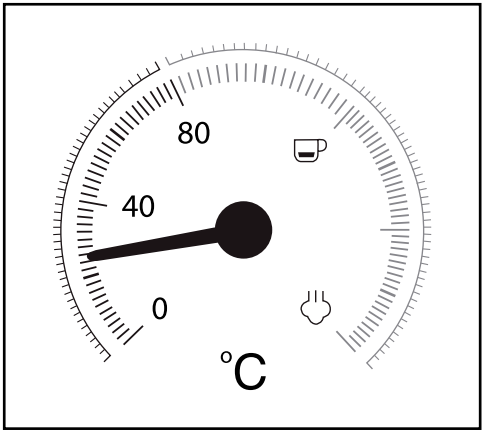
⓰ Приспособление за блокиране на цедката
⓱ Държач за цедката
⓲ Голяма цедка за еспресо
⓳ Малка цедка за еспресо
⓴ Мерителна лъжица с притискач

Технически характеристики

Напрежение на мрежата	220 - 240 V ~ 50 Hz
Номинална мощност	1100 W
Налягане на помпата	около 1,5 MPa (15 bar)
	от материал, разрешен за контакт с хранителни продукти

Температурен индикатор

Температурният индикатор ❷ показва температурата, до която е загрял уредът.



След включване уредът започва да загрява, докато стрелката застане приблизително в средата между 80 °C и „☕“.

Когато стрелката достигне червения участък на скалата, температурата е достатъчно висока за приготвяне на еспресо. Зеленият контролен индикатор за загряване ❺ свети.

При натискане на бутона „пара“ ♨ ❹ зеленият контролен индикатор за загряване ❺ угасва, уредът продължава да загрява и стрелката се покачва до участъка на скалата между „☕“ и „♨“.

Когато стрелката достигне участъка между „☕“ и „♨“, температурата е достатъчно висока за генериране на пара. Зеленият контролен индикатор за загряване ❺ свети.

Първо пускане в експлоатация

1) Почистете държача за цедката ⓱, мерителната лъжица ⓴, цедките за еспресо ⓲ ⓳, решетката за капки ⓫ и резервоара за вода ❾ съгласно описанието в глава „Почистване и поддръжка“.
2) Поставете уреда на равна и топлоустойчива подложка. Обърнете внимание на това, контактът да бъде наблизо.
3) Поставете решетката за капки ⓫ така, че червеният поплавък да може да се издава през прореза ⓭ в решетката за капки ⓫.
4) Заредете държача за цедката ⓱ в уреда чрез поставяне до маркировката „INSERT“, отстрани на разпръсквателя за гореща вода ⓮ на уреда, и завъртане обратно на часовниковата стрелка така, че дръжката на държача за цедката ⓱ да сочи напред („● LOCK“).

5) Включете щепсела в контакт.
6) Преди първото използване постъпете по следния начин, за да почистите вътрешните тръбопроводи:
Оставете вода за около 5 чаши еспресо (около 100 ml) да изтече през уреда. За целта прочетете глава „Работа с уреда“.
7) Оставете да се образува пара за около 30 секунди. За целта прочетете глава „Работа с уреда“.

УКАЗАНИЕ

► При първото използване е възможно да се чува шум от работата на помпата, но от уреда все още да не потича вода. В такъв случай завъртете регулатора на парата ❼ в посока „ + “, така че въздухът да може да излезе от тръбопроводите на уреда (бутонът „пара“ ❹ е натиснат). След около 20 секунди въздухът е излязъл, шумовете изчезват и от уреда изтича вода.

Работа с уреда

УКАЗАНИЕ

► Двата бутона „еспресо“ ❸ и „пара“ ❹ се фиксират при натискане. При повторно натискане бутонът се освобождава.

Пълнене на резервоара за вода

УКАЗАНИЕ

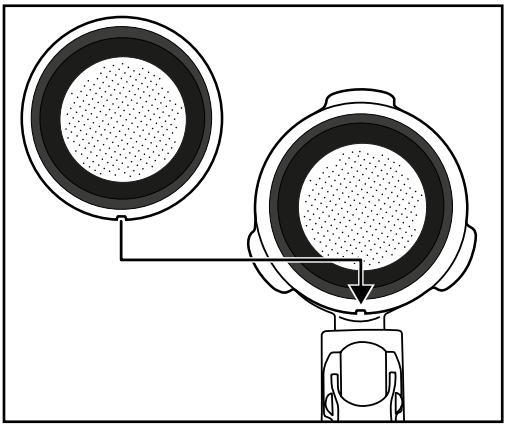
► За приготвяне на еспресо/капучино използвайте единствено прясна питейна вода.

1) Извадете резервоара за вода ❾ и го напълнете с вода:
Налейте вода минимум до маркировката „Min“.
Никога не наливайте вода над маркировката „Max“.
2) Отново поставете резервоара за вода ❾ в уреда. Не забравяйте да поставите и маркуча в резервоара за вода ❾.

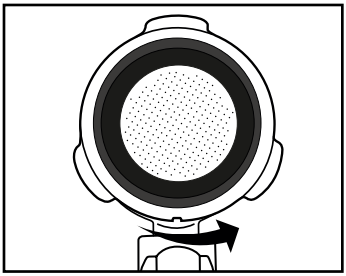
Загряване след по-продължителен период на престой/ при първо пускане в експлоатация

Ако не сте използвали уреда по-продължително време, загрейте го както следва:

1) Налейте вода в резервоара за вода ❾.
2) Поставете голямата ⓲ или малката цедка за еспресо ⓳ в държача за цедката ⓱.
   – Обърнете внимание, че при поставянето малката резка на голямата ⓲ или малката цедка за еспресо ⓳ трябва да се намира над резката на държача за цедката ⓱.



   – След това завъртете леко голямата ⓲ или малката цедка за еспресо ⓳ така, че повече да не може да изпадне.



УКАЗАНИЕ

- ► Отстранете поставената цедка за еспресо ⓲ ⓳ едва след като се охлади!
- ► За да извадите отново цедката за еспресо ⓲ ⓳ от държача за цедката ⓱, завъртете поставената цедка за еспресо ⓲ ⓳ така, че резката на цедката за еспресо ⓲ ⓳ да се намира над резката на държача за цедката ⓱. Сега можете да извадите цедката за еспресо ⓲ ⓳.

3) Заредете държача за цедката ⓱ в уреда чрез поставяне до маркировката „INSERT“, отстрани на разпръсквателя за гореща вода ⓮ на уреда, и завъртане обратно на часовниковата стрелка така, че дръжката на държача за цедката ⓱ да сочи напред („● LOCK“).
4) Поставете чаша под държача за цедката ⓱.
5) Затворете чрез завъртане регулатора на парата ❼ (завъртете до упор в посока „ - “).
6) Включете уреда чрез превключвателя за включване/изключване ❶.
7) Червеният контролен индикатор ⓯ свети. След кратко време стрелката на температурния индикатор ❷ започва да се покачва.
8) Веднага щом зеленият контролен индикатор за загряване ❺ светне, натиснете бутона „еспресо“ ☕ ❸. Оставете водата да тече около 1 минута.

УКАЗАНИЕ

► Възможно е междувременно да се наложи изпразване на чашата. За целта спрете за кратко процеса чрез натискане на бутона „еспресо“ ☕ ❸. Изпразнете чашата и отново натиснете бутона „еспресо“ ☕ ❸, така че водата да продължи да тече през уреда.

9) След около 1 минута спрете помпата чрез повторно натискане на бутона „еспресо“ ☕ ❸.
10) Изчакайте, докато зеленият контролен индикатор за загряване ❺ светне отново. Загряването е завършено. Сега можете да приготвите еспресо.

Загряване преди всяка употреба

Преди да можете да приготвите еспресо или капучино, уредът трябва да загрее.

1) Включете уреда чрез превключвателя за включване/изключване ❶. Червеният контролен индикатор ⓯ свети. При това двата бутона „еспресо“ ☕ ❸ и „пара“ ♨ ❹ не трябва да са натиснати. Уверете се, че регулаторът на парата ❼ е завъртян до упор на „ - “.
2) Заредете държача за цедката ⓱ в уреда чрез поставяне до маркировката „INSERT“, отстрани на разпръсквателя за гореща вода ⓮ на уреда, и завъртане обратно на часовниковата стрелка така, че дръжката на държача за цедката ⓱ да сочи напред („● LOCK“).
3) Натиснете бутона „еспресо“ ☕ ❸, така че уредът да започне да засмуква вода от резервоара за вода ❾. Веднага щом от отворите на държача за цедката започне да изтича вода, натиснете отново бутона „еспресо“ ☕ ❸, така че помпата да спре.
4) Изчакайте, докато зеленият контролен индикатор за загряване ❺ светне.
5) Отново натиснете бутона „еспресо“ ☕ ❸ и оставете да тече гореща вода в продължение на 20 секунди, преди да спрете отново помпата.

Предварителното загряване е завършено. Сега можете да приготвите еспресо/капучино.

Приготвяне на еспресо

УКАЗАНИЕ

► Винаги проверявайте дали цедката за еспресо ⓲ ⓳ е чиста и остатъците от мляно кафе за еспресо са отстранени.

1) Щом уредът загрее:
   За приготвяне на едно кафе еспресо поставете малката цедка за еспресо ⓳ в държача за цедката ⓱.
   За приготвяне на две кафета еспресо поставете голямата цедка за еспресо ⓲ в държача за цедката ⓱.
2) Напълнете малката цедка за еспресо ⓳ с мляно кафе за еспресо до маркировката „Max“. Това съответства на около 7 g мляно кафе или една равна мерителна лъжица ⓴.
   или...
   Напълнете голямата цедка за еспресо ⓲ с мляно кафе за еспресо до маркировката „Max“. Това съответства на около 7 g + 7 g мляно кафе или на две равни мерителни лъжици ⓴.
3) Уплътнете мляното кафе за еспресо с помощта на притискача на мерителната лъжица ⓴. При необходимост допълнете мляно кафе за еспресо, така че цедката за еспресо ⓲ ⓳ да се напълни до маркировката „Max“. След това отново уплътнете мляното кафе за еспресо.

УКАЗАНИЕ

► Уплътняването на мляното кафе за еспресо е съществена част от процеса на приготвяне на еспресо. Ако мляното кафе за еспресо е уплътнено много силно, еспресото тече бавно и се получава повече крема. Ако мляното кафе за еспресо не е уплътнено твърде силно, еспресото тече бързо и се получава само малко крема.

4) Заредете държача за цедката ⓱ в уреда чрез поставяне до маркировката „INSERT“ на уреда и завъртане обратно на часовниковата стрелка така, че дръжката на държача за цедката ⓱ да сочи напред („● LOCK“).
5) Поставете една чаша (или две чаши) под отворите на държача за цедката. Препоръчваме да изплакнете предварително чашите с гореща вода, за да не се охлади еспресото твърде бързо. Можете да съхранявате чашите върху поставката за чаши ❻.
6) Когато зеленият контролен индикатор за загряване ❺ светне, можете да натиснете надолу бутона „еспресо“ ❸. Еспресото изтича в чашата/ите.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никога не изваждайте държача за цедката ⓱, докато еспресото тече!

Образуващите се пръски горещо еспресо причиняват наранявания!

► Винаги се уверявайте, че бутонът „еспресо“ ❸ не е натиснат надолу, преди да отстраните държача за цедката ⓱.

7) След като чашата/ите се напълни/ят достатъчно (около 20 ml на чаша), натиснете отново бутона „еспресо“ ❸, за да не се изпомпва повече вода.

Сега можете да изпиете еспресото.

8) Изключете уреда чрез превключвателя за включване/изключване ❶.

УКАЗАНИЕ

► След 30 минути уредът се изключва автоматично, ако не бъде натиснат бутон.

9) След употреба отстранете мляното кафе за еспресо от цедката за еспресо ⓲ ⓳. Извадете държача за цедката ⓱ от уреда. Обърнете приспособлението за блокиране на цедката ⓰ нагоре, така че цедката за еспресо ⓲ ⓳ да не може да падне от държача за цедката ⓱. След това изпразнете цедката за еспресо ⓲ ⓳, като обърнете държача за цедката ⓱ с блокирана цедка за еспресо ⓲ ⓳ и изтръскате мляното кафе за еспресо. Винаги изхвърляйте мляното кафе за еспресо по екологосъобразен начин, например с биологичните отпадъци.

УКАЗАНИЕ

► Задължително почиствайте разпръсквателя за гореща вода ⓮ (от него изтича гореща вода) след всяка употреба. За целта прочетете глава „Почистване и поддръжка“.

УКАЗАНИЕ

► Изпразвайте събирателния съд за капки ⓬ редовно, но най-късно, когато червеният поплавък се вижда в прореза ⓭ на решетката за капки ⓫.

Приготвяне на капучино

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Бъдете внимателни при боравене с парата за разпенване на мляко!

Горещата пара или горещите пръски причиняват наранявания!

► Винаги въртете бавно регулатора на парата ❼.

1) Напълнете съд за разпенване (за предпочитане от неръждаема стомана) до една трета със студено мляко.

2) Уверете се, че регулаторът на парата ❼ е затворен (завъртете до упор в посока „ - “).

3) Отместете настрани дюзата за разпенване на мляко ⓾. При това я хващайте единствено за дръжката ❽.

4) Натиснете надолу бутона „пара“ ❹. Изчакайте, докато зеленият контролен индикатор за загряване ❺ светне.

5) Поставете празен съд под дюзата за разпенване на мляко ❿. Завъртете бавно регулатора на парата ❼ в посока „ + “. От дюзата излиза/т воден кондензат/пръски. По този начин се почистват дюзата и водният кръг във вътрешността на уреда.

6) Изчакайте 15 секунди и след това завъртете регулатора на парата ❼ в посока „ - “, докато от дюзата повече не излиза пара. Излейте водата от съда.

7) Дръжте съда за разпенване в ръка, за да усещате температурата на млякото, и потопете леко дюзата за разпенване на мляко ❿ в млякото. При това дръжте съда за разпенване леко наклонен.

8) Завъртете бавно регулатора на парата ❼ в посока „ + “.

9) Движете съда за разпенване с кръгообразни движения и при това дръжте върха на дюзата малко под повърхността на млякото: достатъчно дълбоко за предотвратяване на пръски мляко във всички посоки и достатъчно високо за образуване на дебел слой пяна. При правилно извършване се чува приглушен бръмчащ звук.

10) Когато млечната пяна се надигне, вкарайте дюзата по-дълбоко, за да разпените следващия „слой“ и да предотвратите загаряне на пяната.

11) Накрая потопете дюзата изцяло и затворете регулатора на парата ❼ на около половина, така че млякото да се загрее. Дръжте съда за разпенване леко наклонен, така че млякото да се завихря леко, докато го разбъркват с дюзата.

12) Когато млечната пяна достигне желаната консистенция и температура, затворете регулатора на парата ❼ (завъртете до упор в по посока „ - “).

13) Едва след това извадете дюзата от млякото.

14) Натиснете бутона „пара“ ❹.

УКАЗАНИЕ

► За приготвянето на капучино винаги използвайте по-големи чаши от тези за еспресо, тъй като се добавя и разпенено мляко.

15) За приготвяне на капучино постъпете по същия начин, както при приготвянето на еспресо (вж. глава „Приготвяне на еспресо“; загряване повече не е необходимо). Но оставете водата да тече приблизително два пъти по-дълго, отколкото при еспресото (около 40 ml).

16) Изключете уреда чрез превключвателя за включване/изключване ❶.

УКАЗАНИЕ

► След 30 минути уредът се изключва автоматично, ако не бъде натиснат бутон.

17) След това добавете разпененото мляко към предварително подготвеното еспресо. Капучиното е готово. Можете да го подсладите на вкус или да го поръсите с какао на прах.

УКАЗАНИЕ

► Задължително почиствайте дюзата за разпенване на мляко ⑩ след всяка употреба. За целта прочетете глава „Почистване и поддръжка“.

Съвети относно млечната пяна

- По принцип може да се разпенва всеки вид мляко, включително соево и оризово мляко. Но някои видове мляко могат да се разпенват само по-слабо.
- Обезмасленото мляко (мляко с ниска масленост) не загаря толкова лесно както пълномасленото, но при твърде ниско съдържание на мазнини е възможно млякото да не се разпенва добре. Затова винаги използвайте мляко с масленост 3,5 % или 1,5 %.
- Добре охладеното мляко се разпенва по-добре отколкото по-леко охладеното. Най-добри резултати се постигат при температура от около 7 °C.
- Не разпенвайте млякото повторно, защото в противен случай ще загори.
- Оставете разпененото мляко да постои около 30 секунди, преди да сипете пяната върху еспресото. Така по-големите мехурчета се пукат и все още течното мляко потъва надолу. След това можете да сипете фината пяна върху еспресото.

Почистване и поддръжка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

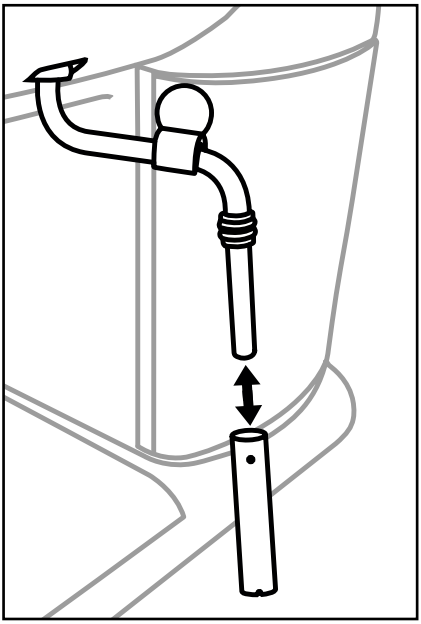
- Винаги изключвайте щепсела от контакта, преди да почиствате уреда. Опасност от токов удар!
- Винаги оставяйте уреда да се охлади, преди да го почистите. Опасност от изгаряне!
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности. Опасност от токов удар!

Почистване на дюзата за разпенване на мляко

ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ

- Никога не използвайте абразивни, агресивни или химически почистващи препарати за почистване на уреда. Те повреждат повърхността на уреда.

1) Поставете празен съд под дюзата за разпенване на мляко ⑩.
2) Завъртете регулатора на парата ❼ непосредствено след употреба на „ + “ и оставете парата да се отдели няколко секунди.
3) Затворете регулатора на парата ❼ (завъртете до упор на „ - “), изключете уреда и извадете щепсела от контакта.
4) Оставете дюзата да се охлади.
5) Свалете обвивката на дюзата за разпенване на мляко ⑩ (фигура 1) и я почистете старателно с топла вода.
6) Избършете с влажна кърпа дюзата, намираща се под обвивката. При необходимост използвайте мек миещ препарат върху кърпата. След почистване с миещ препарат избършете отново с навлажнена с чиста вода кърпа. Уверете се, че по дюзата няма остатъци от миещ препарат.
7) Поставете отново обвивката на дюзата (фигура 1).



Фигура 1

Почистване на разпръсквателя за гореща вода

Почиствайте разпръсквателя за гореща вода ⓮ след всяка употреба:

1) След приготвяне на еспресо/капучино свалете държача за цедката ⓱ и избършете цялата повърхност на разпръсквателя за гореща вода ⓮ с влажна кърпа, за да отстраните всички остатъци от мляно кафе.
2) Заредете отново държача за цедката ⓱ **без** поставени цедки за еспресо ⓲ ⓳.
3) След това поставете празна чаша под държача за цедката ⓱ и натиснете бутона „еспресо“ ☕ ❸ надолу, така че да се фиксира. От разпръсквателя за гореща вода ⓮ изтича вода, която промива последните остатъци от мляно кафе.
4) След около 20 секунди натиснете отново бутона „еспресо“ ☕ ❸ и изключете уреда посредством превключвателя за включване/изключване ❶.
5) Отново свалете държача за цедката ⓱.

Почистване на принадлежностите

1) Почистете в топла вода държача за цедката ⓱, двете цедки за еспресо ⓲ ⓳, резервоара за вода ❾, мерителната лъжица ⓴ и решетката за капки ⓫.

УКАЗАНИЕ

► Добавянето на миещ препарат към водата може да повлияе вкуса на еспресото. Ако отстраняването на замърсяванията е възможно само с миещ препарат, след това винаги изплаквайте обилно частите с чиста вода.

2) Подсушете всички части.
3) Събирателният съд за капки ⓬ е годен за миене в съдомиялна машина. Но преди почистване в съдомиялна машина извадете червения поплавък от събирателния съд за капки ⓬:
   - За целта отстранете поставените ограничители на двете опори отстрани на поплавъка.
   - Извадете поплавъка от опорите.
   - Почистете в топла вода поплавъка и ограничителите.
   - След почистване на събирателния съд за капки ⓬ поставете почистения поплавък отново на опорите и вкарайте ограничителите.

Почистване на уреда

Почистете уреда с влажна кърпа. При необходимост сипете малко миещ препарат върху кърпата.

Уверете се, че уредът е изсъхнал напълно, преди да го използвате отново.

Отстраняване на котлен камък

Редовно отстранявайте котления камък от уреда. След приблизително 1 – 2 месеца (при приготвяне на около 4 чаши еспресо на ден) е необходимо уредът да се почисти от котлен камък. Тази стойност може да се различава в зависимост от степента на твърдост на водата във вашия регион.

За отстраняване на котлен камък използвайте обикновен препарат за отстраняване на котлен камък за еспресо машини. Постъпете съгласно описанието в ръководството за потребителя на препарата за отстраняване на котлен камък.

Ако не разполагате с препарат за отстраняване на котлен камък, алтернативно можете да използвате лимонена киселина и да постъпите както следва:

1) Напълнете резервоара за вода ❾ до маркировката „Max“.
2) Разтворете в него 2 лъжици (около 30 грама) лимонена киселина (може да се купи от дрогерия или аптека).
3) Поставете резервоара за вода ❾ в уреда.
4) Включете уреда с превключвателя за включване/изключване ❶. Регулаторът на парата ❼ е затворен.
5) Заредете държача за цедката ⓱ без цедка за еспресо ⓲ ⓳ в уреда и поставете чаша под държача за цедката ⓱.
6) Веднага щом зеленият контролен индикатор за загряване ❺ светне, натиснете бутона „еспресо“ ❸ надолу, така че да се фиксира.
7) Оставете да изтекат около 2 чаши (прибл. 250 ml) вода и спрете процеса чрез повторно натискане на бутона „еспресо“ ❸.
8) Дръжте съд под дюзата за разпенване на мляко ⓾.
9) Натиснете бутона „пара“ ❹ надолу, така че да се фиксира, и изчакайте, докато контролният индикатор за загряване ❺ светне. Завъртете бавно регулатора на парата ❼ на „ + “. Оставете уреда да генерира пара за около 2 минути.
10) След 2 минути затворете регулатора на парата ❼, натиснете отново бутона „пара“ ❹, така че повече да не се генерира пара.
11) Оставете препарата за почистване на котлен камък да подейства за около 15 минути.
12) Повторете три пъти стъпки 6 – 11.
13) След това натиснете бутона „еспресо“ ❸ надолу, така че да се фиксира, и оставете водата да тече, докато резервоарът за вода ❾ се изпразни.
14) Изплакнете резервоара за вода ❾ с чиста вода и го напълнете с чиста вода до маркировката „Max“.
15) Натиснете бутона „еспресо“ ❸ надолу, така че да се фиксира, веднага щом контролният индикатор за загряване ❺ светне.
16) Оставете водата да изтече.
17) Повторете три пъти стъпки 14 – 16.
18) Налейте още веднъж вода в резервоара за вода ❾.

19) Натиснете бутона „пара“ ❹, така че да се фиксира.

20) Дръжте съд под дюзата за разпенване на мляко ⓾ и завъртете бавно регулатора на парата ❼ на „ + “, веднага щом зеленият контролен индикатор за загряване ❺ светне.

21) След около 1 минута затворете регулатора на парата ❼ (завъртете до упор в посока „ - “), натиснете отново бутона „пара“ ❹ и изключете уреда.

УКАЗАНИЕ

► След 30 минути уредът се изключва автоматично, ако не бъде натиснат бутон.

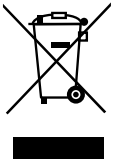
Отстраняване на неизправности

Неизправност	Причина	Начин на отстраняване
Повече не изтича еспресо.	• Мляното кафе за еспресо е твърде влажно и/или уплътнено твърде силно.	• Пригответе еспресото отново, при това не уплътнявайте толкова силно мляното кафе за еспресо или го сменете изцяло.
	• Няма вода в резервоара за вода ❾.	• Налейте вода в резервоара за вода ❾.
	• Дупчиците на отворите на държача за цедката са запушени.	• Почистете държача за цедката ⓱.
Еспресото капе през ръбовете на държача за цедката ⓱ вместо от отворите.	• Държачът за цедката ⓱ не е поставен правилно.	• Поставете правилно държача за цедката ⓱.
	• Отворите на държача за цедката са запушени.	• Почистете държача за цедката ⓱.
	• По ръба на държача за цедката ⓱ се намират остатъци от мляно кафе за еспресо.	• Почистете ръба на държача за цедката ⓱ от остатъците от мляно кафе за еспресо.
Еспресото е студено.	• Уредът не е бил загрят предварително.	• Загрейте уреда предварително.
	• Зеленият контролен индикатор за загряване ❺ все още не е светнал.	• Изчакайте, докато зеленият контролен индикатор за загряване ❺ светне.
	• Чашите не са били загрети предварително.	• Загрейте чашите предварително.

Неизправност	Причина	Начин на отстраняване
Шумна работа на помпата.	• Резервоарът за вода ❾ е празен.	• Налейте вода в резервоара за вода ❾.
Кремата е твърде светла (еспресото преминава бързо през държача за цедката ⓱).	• Твърде малко мляно кафе за еспресо.	• Използвайте повече мляно кафе за еспресо.
	• Кафето за еспресо е смляно твърде едро.	• Използвайте само мляно кафе за еспресо, произведено специално за еспресо.
Кремата е твърде тъмна (еспресото преминава бавно през държача за цедката ⓱).	• Твърде много мляно кафе за еспресо.	• Използвайте по-малко мляно кафе за еспресо.
	• Кафето е смляно твърде ситно или е влажно.	• Използвайте само мляно кафе за еспресо, произведено специално за еспресо.
	• Цедката е запушена.	• Почистете цедката.
Млякото не се разпенва.	• Млякото не е достатъчно студено.	• Използвайте мляко от хладилника.
	• Дюзата за разпенване на мляко ⓾ е замърсена.	• Почистете дюзата за разпенване на мляко ⓾.

Предаване за отпадъци

Предаване на уреда за отпадъци



В никакъв случай не изхвърляйте уреда с обикновените битови отпадъци. Този продукт подлежи на европейската директива 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment – Директива за отпадъци от електрическо и електронно оборудване).

Предайте уреда за отпадъци чрез лицензирана фирма за управление на отпадъци или общинската служба за управление на отпадъците. Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци.

Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или прsоизводствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN **296789**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG **България**
Тел.: 00800 111 4920
E-мейл:kompernass@lidl.bg

IAN 296789

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

* Чл. 112.

(1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителятима право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;

2. значимостта на несъответствието;

3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113.

(1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стокасъгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114.

(1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба. (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115.

(1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Περιεχόμενα

Εισαγωγή 76
Πνευματικά δικαιώματα 76
Περιορισμός ευθύνης 76
Υποδείξεις προειδοποίησης 76
Προβλεπόμενη χρήση 77
Παραδοτέος εξοπλισμός / Έλεγχος μεταφοράς 78
Απόρριψη της συσκευασίας 78

Υποδείξεις ασφαλείας 79

Στοιχεία συσκευής 82

Τεχνικά χαρακτηριστικά 82

Η ένδειξη θερμοκρασίας 83

Πρώτη θέση σε λειτουργία 83

Χειρισμός 84
Πλήρωση δοχείου νερού 84
Θέρμανση μετά από μεγάλο χρόνο αδράνειας /
κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία 85
Ζέσταμα πριν από κάθε χρήση 86
Προετοιμασία καφέ εσπρέσο 87
Προετοιμασία καπουτσίνο 88
Υποδείξεις για το αφρόγαλα 90

Καθαρισμός και φροντίδα 90
Καθαρισμός διάταξης για το αφρόγαλα 91
Καθαρισμός της διάταξης καυτού νερού 92
Καθαρισμός εξαρτημάτων 92
Καθαρισμός συσκευής 92
Αφαίρεση αλάτων από τη συσκευή 93

Διόρθωση σφαλμάτων 94

Απόρριψη 95
Απόρριψη συσκευής 95

Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH 96
Σέρβις 97
Εισαγωγέας 97

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής.

Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση ενός προϊόντος υψηλής ποιότητας.
Οι οδηγίες χρήσης είναι τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Πνευματικά δικαιώματα

Αυτές οι οδηγίες έχουν προστασία πνευματικών δικαιωμάτων.

Κάθε ανατύπωση ή επανέκδοση, ακόμη και αποσπασματική, καθώς και η αναπαραγωγή των εικόνων, ακόμα και σε τροποποιημένη κατάσταση, επιτρέπεται μόνο με γραπτή έγκριση του κατασκευαστή.

Περιορισμός ευθύνης

Όλες οι περιεχόμενες στις παρούσες οδηγίες χρήσης τεχνικές πληροφορίες, τα δεδομένα και οι υποδείξεις χειρισμού αντιστοιχούν στην τελευταία λέξη της τεχνολογίας κατά τη στιγμή της εκτύπωσης και πραγματοποιούνται λαμβάνοντας υπόψη τις μέχρι τώρα εμπειρίες και γνώσεις μας στο ανώτερο επίπεδο.

Από τα στοιχεία, τις εικόνες και τις περιγραφές σε αυτές τις οδηγίες δεν μπορούν να εγερθούν απαιτήσεις.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για βλάβες από μη τήρηση των οδηγιών, από μη σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση, από εσφαλμένες επισκευές, από μη εγκεκριμένες διεξαχθείσες τροποποιήσεις ή χρήση μη επιτρεπόμενων εξαρτημάτων.

Υποδείξεις προειδοποίησης

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης χρησιμοποιούνται οι εξής υποδείξεις προειδοποίησης:

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μία υπόδειξη προειδοποίησης αυτού του βαθμού κινδύνου χαρακτηρίζει μία πιθανή επικίνδυνη κατάσταση.

Στην περίπτωση που δεν μπορεί να αποφευχθεί αυτή η επικίνδυνη κατάσταση, μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί.

► Οι οδηγίες σε αυτή την υπόδειξη προειδοποίησης γίνονται ώστε να αποφεύγονται σωματικοί τραυματισμοί.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μία υπόδειξη προειδοποίησης αυτού του βαθμού κινδύνου χαρακτηρίζει μία πιθανή υλική ζημιά.

Στην περίπτωση που δεν μπορεί να αποφευχθεί αυτή η κατάσταση, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.

► Τηρείτε τις οδηγίες σε αυτή την υπόδειξη προειδοποίησης ώστε να αποφεύγονται υλικές ζημιές.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Μία υπόδειξη επισημαίνει επιπλέον πληροφορίες που διευκολύνουν το χειρισμό της συσκευής.

Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή εξυπηρετεί αποκλειστικά στην ετοιμασία εσπρέσο/καπουτσίνο και για να ετοιμάζετε αφρόγαλα. Προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική οικιακή χρήση. Μην τη χρησιμοποιείτε για επαγγελματικό σκοπό.

Μία άλλη ή διαφορετική χρήση από τα ανωτέρω αναφερόμενα ισχύει ως μη σύμφωνη με τους κανονισμούς.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος λόγω μη προβλεπόμενης χρήσης!

Μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι από τη συσκευή λόγω μη σύμφωνης με τους κανονισμούς χρήσης και/ή άλλου είδους χρήσης.

► Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά με τρόπο σύμφωνο με τους κανονισμούς.

► Τηρείτε τις διαδικασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Απαιτήσεις οποιουδήποτε είδους λόγω φθορών από μη προβλεπόμενη χρήση αποκλείονται.

Την ευθύνη φέρει αποκλειστικά ο χρήστης.

Παραδοτέος εξοπλισμός / Έλεγχος μεταφοράς

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος ασφυξίας!

► Τα υλικά συσκευασίας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για παιχνίδι. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.

Η συσκευή παραδίδεται κανονικά με τα εξής στοιχεία:

- Εσπρεσιέρα
- Φορέας φίλτρου
- Μεγάλο φίλτρο καφέ εσπρέσο
- Μικρό φίλτρο καφέ εσπρέσο
- Κουτάλι δοσομέτρησης με πώμα
- Σύντομες οδηγίες
- Οδηγίες χρήσης

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Ελέγξτε τον παραδοτέο εξοπλισμό ως προς την πληρότητα και για εμφανείς φθορές.

► Σε περίπτωση ελλιπούς παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελλιπούς συσκευασίας ή λόγω μεταφοράς, απευθυνθείτε στην ανοικτή τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης.

Απόρριψη της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή από φθορές κατά τη μεταφορά. Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τους οικολογικούς παράγοντες και τους παράγοντες της τεχνικής απόρριψης και για το λόγο αυτό είναι ανακυκλώσιμα.

Η επιστροφή της συσκευασίας στην ανακύκλωση υλικών εξοικονομεί πρώτες ύλες και μειώνει την ποσότητα των απορριμμάτων. Απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον σύμφωνα με τις τοπικές ισχύουσες προδιαγραφές.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Εάν είναι δυνατόν, φυλάξτε τη γνήσια συσκευασία κατά τη διάρκεια της εγγύησης, για να μπορείτε σε περίπτωση εγγύησης να συσκευάσετε τη συσκευή σωστά.

Υποδείξεις ασφαλείας

Τηρείτε τις κάτωθι υποδείξεις ασφαλείας για έναν ασφαλή χειρισμό της συσκευής:

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Πριν από τη χρήση ελέγχετε τη συσκευή ως προς εξωτερικές εμφανείς φθορές. Μη θέτετε σε λειτουργία μία συσκευή που έχει υποστεί φθορές ή έχει πέσει κάτω.
- Η συσκευή και το καλώδιο σύνδεσής της πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Μπορεί να γίνεται χρήση της συσκευής από παιδιά άνω των 8 ετών, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους.
- Μπορεί να γίνεται χρήση αυτής της συσκευής από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά εκτός εάν είναι 8 ετών και άνω και επιτηρούνται.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Επισκευές στη συσκευή επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα και εξειδικευμένα συνεργεία ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Εξαιτίας ακατάλληλων επισκευών μπορεί να προκύψουν σημαντικοί κίνδυνοι για το χρήστη. Επίσης ακυρώνεται η αξίωση εγγύησης.

Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλα υγρά. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- Μην πιάνετε ποτέ τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Τα βύσματα ή τα καλώδια που έχουν υποστεί βλάβη πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο προσωπικό ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, ώστε να αποφεύγονται κίνδυνοι.
- Κίνδυνος εγκαύματος! Ορισμένα μέρη γίνονται πολύ καυτά κατά τη χρήση!
- Κατά τη χρήση της συσκευής, δημιουργούνται καυτοί ατμοί. Προσέξτε ώστε να μην καείτε από αυτούς! Διατηρείτε επαρκή απόσταση από τους ατμούς.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε μια σύμφωνα με τις προδιαγραφές εγκατεστημένη και γειωμένη πρίζα.

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ

- Τα ελαπωματικά μέρη κατασκευής επιτρέπεται να αντικαθίστανται μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Μόνο με αυτά τα ανταλλακτικά εξασφαλίζεται η πλήρωση των απαιτήσεων ασφαλείας.
- Προστατεύετε τη συσκευή από την υγρασία και την εισχώρηση υγρών.
- Προστατεύετε τη συσκευή από κρούσεις, σκόνη, χημικές ουσίες, εξαιρετικές διακυμάνσεις θερμοκρασίας και πολύ κοντινές πηγές θερμότητας (φούρνοι, θερμαντικά σώματα).

- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλα υγρά.
- Αποσυνδέετε πάντα το βύσμα από την πρίζα και μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή ανεπιτήρητη κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Μη χρησιμοποιείτε εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριστήριο για να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή.
- Ποτέ μη λειτουργείτε τη συσκευή σε χώρους, στους οποίους υπάρχουν θερμοκρασίες κάτω του 0 °C. Εάν παγώσει το νερό στους αγωγούς ή στο δοχείο νερού, μπορεί η συσκευή να πάθει ζημιά.
- Ποτέ μη λειτουργείτε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο. Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Επισκευή της συσκευής κατά το χρόνο της εγγύησης επιτρέπεται να γίνεται μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, αλλιώς δεν ισχύει η αξίωση εγγύησης σε επακόλουθες φθορές.

Στοιχεία συσκευής

Εικόνα A:

❶ Διακόπτης On/Off
❷ Ένδειξη θερμοκρασίας
❸ Πλήκτρο „Εσπρέσο“
❹ Πλήκτρο „Ατμός“
❺ Πράσινη λυχνία ελέγχου θέρμανσης
❻ Επιφάνεια τοποθέτησης
❼ Ρυθμιστής ατμού
❽ Λαβή
❾ Δοχείο νερού
❿ Διάταξη για αφρόγαλα
⓫ Σχάρα στραγγίσματος
⓬ Υποδοχή συλλογής σταγόνων
⓭ Εσοχή για τον κόκκινο πλωτήρα
⓮ Έξοδος καυτού νερού
⓯ Κόκκινη λυχνία ελέγχου

Εικόνα B:

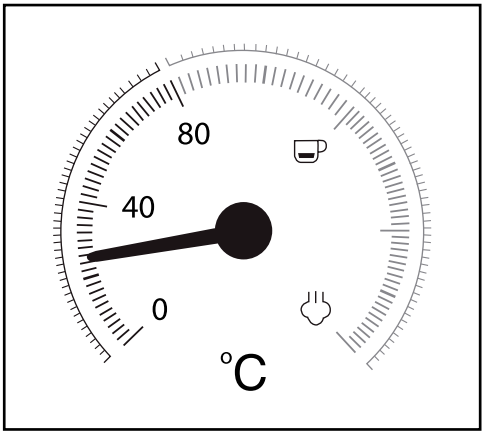
⓰ Διάταξη μπλοκαρίσματος του φίλτρου
⓱ Φορέας φίλτρου
⓲ Μεγάλο φίλτρο καφέ εσπρέσο
⓳ Μικρό φίλτρο καφέ εσπρέσο
⓴ Κουτάλι δοσομέτρησης με πώμα

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση δικτύου	220 - 240 V ~ 50 Hz
Ονομαστική ισχύς	1100 W
Πίεση αντλίας	περ. 1,5 MPa (15 bar)
	ασφαλές για τρόφιμα

Η ένδειξη θερμοκρασίας

Η ένδειξη θερμοκρασίας ❷ υποδηλώνει μέχρι ποια θερμοκρασία ζεστάθηκε η συσκευή.



Μόλις ενεργοποιήσετε τη συσκευή, αρχίζει να ζεσταίνεται, έως ότου ο δείκτης βρεθεί περίπου στο κέντρο μεταξύ 80°C και „☕“.

Μόλις ο δείκτης φτάσει στο κόκκινο τμήμα της κλίμακας, η θερμοκρασία είναι αρκετή για την ετοιμασία ενός εσπρέσο. Η πράσινη λυχνία ελέγχου θέρμανσης ❺ ανάβει.

Μόλις πατήσετε το πλήκτρο „Ατμός“ ♨ ❹, σβήνει η πράσινη λυχνία ελέγχου θέρμανσης ❺, η συσκευή συνεχίζει να θερμαίνεται και ο δείκτης ανεβαίνει έως τον τομέα της κλίμακας μεταξύ „☕“ και „♨“.

Όταν ο δείκτης φτάσει στον τομέα μεταξύ „☕“ και „♨“, η θερμοκρασία είναι αρκετά υψηλή ώστε να δημιουργηθεί ατμός. Η πράσινη λυχνία ελέγχου θέρμανσης ❺ ανάβει.

Πρώτη θέση σε λειτουργία

1) Καθαρίστε το φορέα φίλτρου ⓱, το κουτάλι δοσομέτρησης ⓴, τα φίλτρα καφέ εσπρέσο ⓲ ⓳, τη σχάρα στραγγίσματος ⓫ και το δοχείο νερού ❾ όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο „Καθαρισμός και φροντίδα“.
2) Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επίπεδη και θερμανθεκτική βάση. Φροντίστε ώστε η πρίζα δικτύου να είναι προσβάσιμη.
3) Τοποθετήστε τη σχάρα στραγγίσματος ⓫ κατά τέτοιο τρόπο, ώστε ο κόκκινος πλωτήρας να μπορεί να προεξέχει από την εσοχή ⓭ στη σχάρα στραγγίσματος ⓫.
4) Τοποθετήστε το φορέα φίλτρου ⓱ στη συσκευή τοποθετώντας τον στη συσκευή στη σήμανση „INSERT“, που βρίσκεται στα πλάγια δίπλα στην έξοδο καυτού νερού ⓮, και κατόπιν γυρίστε αριστερόστροφα, έως ότου η λαβή του φορέα φίλτρου ⓱ δείχνει προς τα εμπρός («● LOCK»).

5) Συνδέστε το βύσμα σε μια πρίζα.
6) Πριν από την πρώτη χρήση, ακολουθήστε την εξής διαδικασία για τον καθαρισμό των εσωτερικών αγωγών:
Αφήστε να περάσει νερό περ. για 5 φλιτζάνια εσπρέσο (περίπου 100 ml) μέσα από τη συσκευή. Διαβάστε για αυτό το Κεφάλαιο „Χειρισμός".
7) Αφήστε να δημιουργηθεί ατμός περ. για 30 δευτερόλεπτα. Διαβάστε για αυτό το Κεφάλαιο „Χειρισμός".

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Κατά την πρώτη χρήση, μπορεί να ακούγεται η αντλία που λειτουργεί, να δημιουργούνται θόρυβοι, αλλά ωστόσο να μην εξέρχεται νερό από τη συσκευή. Σε αυτή την περίπτωση γυρίστε το ρυθμιστή ατμού ❼ στην κατεύθυνση „ + ", έτσι ώστε ο αέρας να μπορεί να εκφύγει από τους αγωγούς (το πλήκτρο „Ατμός" ❹ έχει πατηθεί). Μετά από περίπου 20 δευτερόλεπτα έχει εκφύγει ο αέρας, οι θόρυβοι εξαφανίζονται και εξέρχεται νερό από τη συσκευή.

Χειρισμός

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Τα δύο πλήκτρα „Εσπρέσο" ❸ και „Ατμός" ❹ ασφαλίζουν κατά την πίεση. Εάν πατηθεί εκ νέου το πλήκτρο, αποδεσμεύεται.

Πλήρωση δοχείου νερού

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

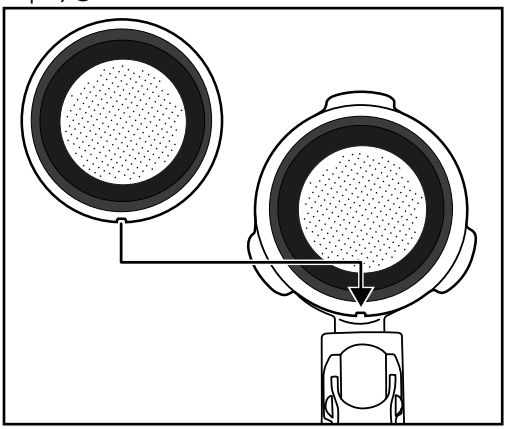
► Για την παρασκευή καφέ εσπρέσο/καπουτσίνο χρησιμοποιείτε αποκλειστικά καθαρό πόσιμο νερό.

1) Βγάλτε το δοχείο νερού ❾ προς τα έξω και γεμίστε με νερό:
Γεμίζετε με νερό τουλάχιστον έως το σύμβολο Min (ελάχιστο).
Ποτέ μη γεμίζετε με περισσότερο νερό, παρά μόνο έως το σύμβολο Max (μέγιστο).
2) Ωθήστε πάλι το δοχείο νερού ❾ στη συσκευή. Προσέξτε ώστε να τοποθετήσετε τον εύκαμπτο σωλήνα μαζί στο δοχείο νερού ❾.

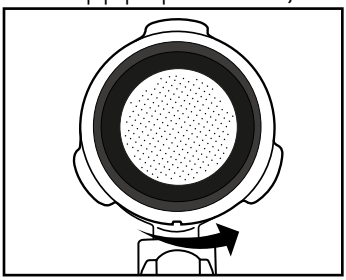
Θέρμανση μετά από μεγάλο χρόνο αδράνειας / κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία

Προθερμάνετε τη συσκευή ως ακολούθως, εάν δεν την έχετε χρησιμοποιήσει για μεγάλο χρονικό διάστημα:

1) Γεμίστε το δοχείο νερού ❾ με νερό.
2) Τοποθετήστε το μεγάλο ⓲ ή το μικρό φίλτρο καφέ εσπρέσο ⓳ στο φορέα φίλτρου ⓱.
   – Προσέξτε ώστε κατά την τοποθέτηση η μικρή εσοχή στη μεγάλη ⓲ ή μικρή σήτα εσπρέσο ⓳ να εδράζεται πάνω από την εσοχή στο φορέα σήτας ⓱.



   – Κατόπιν γυρίστε λίγο τη μεγάλη ⓲ ή τη μικρή σήτα εσπρέσο ⓳, έτσι ώστε να μην μπορεί να πέσει έξω.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ► Απομακρύνετε την τοποθετημένη σήτα εσπρέσο ⓲ ⓳ μόνο όταν κρυώσει!
- ► Για να βγάλετε πάλι τη σήτα εσπρέσο ⓲ ⓳ έξω από το φορέα σήτας ⓱, γυρίστε την τοποθετημένη σήτα εσπρέσο ⓲ ⓳ τόσο, έως ότου η εσοχή στη σήτα εσπρέσο ⓲ ⓳ να βρίσκεται πάνω από την εσοχή στο φορέα σήτας ⓱. Τώρα μπορείτε να βγάλετε έξω τη σήτα εσπρέσο ⓲ ⓳.

3) Τοποθετήστε το φορέα φίλτρου ⓱ στη συσκευή τοποθετώντας τον στη συσκευή στη σήμανση „INSERT“, που βρίσκεται στα πλάγια δίπλα στην έξοδο καυτού νερού ⓮, και κατόπιν γυρίστε αριστερόστροφα, έως ότου η λαβή του φορέα φίλτρου ⓱ δείχνει προς τα εμπρός («● LOCK»).
4) Τοποθετήστε ένα φλιτζάνι κάτω από το φορέα φίλτρου ⓱.
5) Κλείστε με περιστροφή το ρυθμιστή ατμού ❼ (έως τον αναστολέα στην κατεύθυνση „ - “).
6) Ενεργοποιήστε τη συσκευή από το διακόπτη on/off ❶.
7) Η κόκκινη λυχνία ελέγχου ⓯ ανάβει. Μετά από σύντομο χρόνο αρχίζει να ανεβαίνει ο δείκτης στην ένδειξη θερμοκρασίας ❷.
8) Μόλις ανάψει η πράσινη λυχνία ελέγχου θέρμανσης ❺, πιέστε το πλήκτρο „Εσπρέσο“ ☕ ❸. Αφήστε το νερό να περάσει για περ. 1 λεπτό.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Μπορεί στο ενδιάμεσο να πρέπει να αδειάσετε το φλιτζάνι. Για αυτό σταματήστε για λίγο τη διαδικασία, πατώντας το πλήκτρο „Εσπρέσο“ ☕ ❸. Αδειάστε το φλιτζάνι και πιέστε ξανά το πλήκτρο „Εσπρέσο“ ☕ ❸, ώστε το νερό να τρέχει μέσα από τη συσκευή.

9) Μετά από περ. 1 λεπτό σταματήστε την αντλία πατώντας άλλη μια φορά το πλήκτρο „Εσπρέσο“ ☕ ❸.
10) Περιμένετε έως ότου ανάψει πάλι η πράσινη λυχνία ελέγχου θέρμανσης ❺ Η θέρμανση έχει ολοκληρωθεί. Τώρα μπορείτε να προετοιμάσετε καφέ εσπρέσο.

Ζέσταμα πριν από κάθε χρήση

Προτού ετοιμάσετε καφέ εσπρέσο ή καπουτσίνο, η συσκευή πρέπει να ζεσταθεί.

1) Ενεργοποιήστε τη συσκευή από το διακόπτη on/off ❶. Η κόκκινη λυχνία ελέγχου ⓯ ανάβει. Τα δύο πλήκτρα „Εσπρέσο“ ☕ ❸ και „Ατμός“ ♨ ❹ δεν επιτρέπεται να πατηθούν. Βεβαιωθείτε ότι ο ρυθμιστής ατμού ❼ έχει περιστραφεί έως τον αναστολέα „ - “.
2) Τοποθετήστε το φορέα φίλτρου ⓱ στη συσκευή τοποθετώντας τον στη συσκευή στη σήμανση „INSERT“, που βρίσκεται στα πλάγια δίπλα στην έξοδο καυτού νερού ⓮, και κατόπιν γυρίστε αριστερόστροφα, έως ότου η λαβή του φορέα φίλτρου ⓱ δείχνει προς τα εμπρός («● LOCK»).
3) Πατήστε το πλήκτρο „Εσπρέσο“ ☕ ❸, ώστε η συσκευή να τραβήξει νερό από το δοχείο νερού ❾. Μόλις εξέλθει νερό από τα ανοίγματα του φορέα φίλτρου, πατήστε το πλήκτρο „Εσπρέσο“ ☕ ❸ άλλη μια φορά, έτσι ώστε να σταματήσει η αντλία.
4) Περιμένετε έως ότου ανάψει η πράσινη λυχνία ελέγχου θέρμανσης ❺
5) Πατήστε εκ νέου το πλήκτρο „Εσπρέσο“ ☕ ❸ και αφήστε να εξέλθει καυτό νερό για 20 δευτερόλεπτα, προτού σταματήσετε πάλι την αντλία.

Η προθέρμανση έχει τώρα ολοκληρωθεί. Τώρα μπορείτε να ετοιμάσετε καφέ εσπρέσο/καπουτσίνο.

Προετοιμασία καφέ εσπρέσο

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Εξασφαλίζετε πάντα ότι το φίλτρο καφέ εσπρέσο ⓲ ⓳ είναι καθαρό και δεν έχει υπολείμματα από σκόνη καφέ εσπρέσο.

1) Όταν έχει ζεσταθεί η συσκευή:
Για να προετοιμάσετε έναν καφέ εσπρέσο, τοποθετήστε το μικρό φίλτρο καφέ εσπρέσο ⓳ στο φορέα φίλτρου ⓱.
Για να προετοιμάσετε δύο εσπρέσο, τοποθετήστε το μεγάλο φίλτρο καφέ εσπρέσο ⓲ στο φορέα φίλτρου ⓱.

2) Γεμίστε το μικρό φίλτρο καφέ εσπρέσο ⓳ έως το σύμβολο Max με σκόνη καφέ εσπρέσο. Αυτό αντιστοιχεί περ σε 7 γρ. σκόνη ή σε ένα κοφτό κουτάλι δοσομέτρησης ⓴.
Η...
Γεμίστε το μεγάλο φίλτρο καφέ εσπρέσο ⓲ έως το σύμβολο Max με σκόνη καφέ εσπρέσο. Αυτό αντιστοιχεί περ σε 7 γρ. + 7 γρ. σκόνη ή σε δύο κοφτά κουτάλια δοσομέτρησης ⓴.

3) Συμπιέστε τη σκόνη του καφέ εσπρέσο με τη βοήθεια του εξαρτήματος ώθησης στο κουτάλι δοσομέτρησης ⓴. Στη συνέχεια γεμίστε, εάν απαιτείται, και με άλλη σκόνη καφέ εσπρέσο, έως ότου το φίλτρο εσπρέσο ⓲ ⓳ γεμίσει έως το σύμβολο Max. Συμπιέστε στη συνέχεια εκ νέου τη σκόνη καφέ εσπρέσο.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Η συμπίεση της σκόνης εσπρέσο είναι μια σημαντική διαδικασία κατά την προετοιμασία ενός καφέ εσπρέσο. Εάν η σκόνη καφέ εσπρέσο πιεστεί πάρα πολύ, τότε ο καφές εσπρέσο τρέχει αργά και δίνει περισσότερη κρέμα. Εάν η σκόνη εσπρέσο δεν συμπιεστεί τόσο δυνατά, ο εσπρέσο τρέχει γρήγορα και δημιουργείται μόνο λίγη κρέμα.

4) Εγκαταστήστε το φορέα φίλτρου ⓱ στη συσκευή τοποθετώντας τον στη συσκευή στη σήμανση „INSERT“ και κατόπιν περιστρέψτε αριστερόστροφα, έως ότου η λαβή του φορέα φίλτρου ⓱ δείχνει προς τα εμπρός («● LOCK»).

5) Τοποθετήστε ένα (ή δύο) φλιτζάνι(α) κάτω από τα ανοίγματα φορέα φίλτρου. Προτείνουμε να ξεπλύνετε προηγουμένως τα φλιτζάνια με καυτό νερό, ώστε ο εσπρέσο να μην κρυώσει τόσο γρήγορα. Μπορείτε να αποθέσετε τα φλιτζάνια για τη φύλαξή τους στην επιφάνεια τοποθέτησης ❻.

6) Όταν ανάψει η πράσινη λυχνία ελέγχου θέρμανσης ❺, μπορείτε να πατήσετε το πλήκτρο „Εσπρέσο“ ☕ ❸ προς τα κάτω. Ο εσπρέσο τρέχει στο(στα) φλιτζάνι(α).

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μην απομακρύνετε το φορέα φίλτρου ⓱ κατά την έξοδο του καφέ εσπρέσο!

Τα πιτσιλίσματα του καυτού εσπρέσο προκαλούν τραυματισμούς!

► Εξασφαλίζετε πάντα ότι το πλήκτρο „Εσπρέσο“ ☕ ❸ δεν έχει πατηθεί κάτω, προτού απομακρύνετε το φορέα φίλτρου ⓱.

7) Όταν το(τα) φλιτζάνι(-ια) γεμίσει(-ουν) έως την επιθυμητή ποσότητα (περ. 20 ml σε κάθε φλιτζάνι), πατήστε ξανά το πλήκτρο „Εσπρέσο“ ❸, έτσι ώστε να μην αντλείται άλλο νερό.

Τώρα μπορείτε να πιείτε τον καφέ εσπρέσο.

8) Απενεργοποιήστε τη συσκευή από το διακόπτη on/off ❶.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Μετά από 30 λεπτά η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα, εάν δεν πατηθεί κανένα πλήκτρο.

9) Απομακρύνετε μετά από κάθε χρήση τη σκόνη εσπρέσο από το φίλτρο εσπρέσο ⓲ ⓳. Απομακρύνετε το φορέα φίλτρου ⓱ από τη συσκευή. Σηκώστε επάνω τη διάταξη μπλοκαρίσματος του φίλτρου ⓰ έτσι ώστε το φίλτρο καφέ εσπρέσο ⓲ ⓳ να μην μπορεί να πέσει έξω από το φορέα φίλτρου ⓱. Αδειάστε τώρα το φίλτρο καφέ εσπρέσο ⓲ ⓳ γυρίζοντας από την άλλη το φορέα φίλτρου ⓱ με μπλοκαρισμένο φίλτρο καφέ εσπρέσο ⓲ ⓳ και χτυπώντας τη σκόνη καφέ εσπρέσο για να πέσει έξω. Απορρίπτετε τη σκόνη καφέ εσπρέσο πάντα με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο, για παράδειγμα στα βιολογικά απορρίμματα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Καθαρίζετε απαραίτητα την έξοδο καυτού νερού ⓮ (από αυτήν εξέρχεται το καυτό νερό) μετά από κάθε χρήση. Διαβάστε σχετικά το Κεφάλαιο „Καθαρισμός και φροντίδα“.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Αδειάζετε τακτικά την υποδοχή συλλογής σταγόνων ⓬, το αργότερο ωστόσο όταν ο κόκκινος πλωτήρας φαίνεται στην εσοχή ⓭ της σχάρας σταξίματος ⓫.

Προετοιμασία καπουτσίνο

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Να είστε προσεκτικοί κατά την αντιμετώπιση του ατμού όταν φτιάχνετε αφρόγαλα!

Ο καυτός ατμός ή οι καυτές πιτσιλιές οδηγούν σε τραυματισμούς!

► Χειρίζεστε το ρυθμιστή ατμού ❼ πάντα αργά.

1) Γεμίστε ένα δοχείο για αφρόγαλα (κατά προτίμηση από ανοξείδωτο ατσάλι) έως το ένα τρίτο με κρύο γάλα.

2) Βεβαιωθείτε ότι ο ρυθμιστής ατμού ❼ έχει κλείσει (περιστρέψτε έως τον αναστολέα στην κατεύθυνση „ - “).

3) Ωθήστε τη διάταξη για αφρόγαλα ⓾ στα πλάγια προς τα έξω. Πιάνετέ την μόνο από τη λαβή ❽.

4) Πατήστε κάτω το πλήκτρο „Ατμός“ ❹. Περιμένετε έως ότου ανάψει η πράσινη λυχνία ελέγχου θέρμανσης ❺

5) Κρατήστε ένα άδειο δοχείο κάτω από τη διάταξη για αφρόγαλα ❿. Περιστρέψτε αργά το ρυθμιστή ατμού ❼ προς την κατεύθυνση „ + “. Από το ακροφύσιο εξέρχονται συμπυκνωμένο νερό/πιτσιλιές. Έτσι καθαρίζεται το ακροφύσιο και το κύκλωμα νερού στο εσωτερικό της συσκευής.

6) Περιμένετε 15 δευτερόλεπτα και περιστρέψτε κατόπιν το ρυθμιστή ατμού ❼ στην κατεύθυνση „ - “, έως ότου δεν περνάει άλλος ατμός από το ακροφύσιο. Πετάξτε το νερό από το δοχείο.

7) Κρατήστε τώρα το δοχείο για το αφρόγαλα στο χέρι, ώστε να αισθανθείτε τη θερμοκρασία του γάλακτος, και οδηγήστε το ακροφύσιο της διάταξης για το αφρόγαλα ❿ ελαφρώς μέσα στο γάλα. Κρατήστε το δοχείο για το αφρόγαλα λίγο λοξά.

8) Περιστρέψτε αργά το ρυθμιστή ατμού ❼ προς την κατεύθυνση „ + “.

9) Μετακινήστε το δοχείο για το αφρόγαλα κυκλικά κρατώντας παράλληλα την άκρη του ακροφυσίου λίγο κάτω από την επιφάνεια γάλακτος: τόσο βαθιά, ώστε το γάλα να μην πιτσιλάει προς όλες τις κατευθύνσεις, και τόσο ψηλά, ώστε να δημιουργείται ένας παχύς αφρός. Εάν αυτή η εργασία γίνεται σωστά, ακούγεται ένας βαθύς θόρυβος γουργουρίσματος.

10) Όταν ανεβαίνει ο αφρός γάλακτος, οδηγήστε το ακροφύσιο πιο βαθιά, ώστε να δημιουργήσετε αφρό στην επόμενη „στρώση“ και να αποφύγετε κάψιμο του αφρού.

11) Τέλος βυθίστε το ακροφύσιο πλήρως και περιστρέψτε το ρυθμιστή ατμού ❼ σχεδόν έως το ήμισυ, ώστε να ζεσταθεί το γάλα. Κρατήστε το δοχείο για αφρόγαλα λίγο λοξά, έτσι ώστε το γάλα να στροβιλίζεται αργά, ενώ ανακατεύεται με το ακροφύσιο.

12) Όταν ο αφρός γάλακτος έχει την επιθυμητή πυκνότητα και θερμοκρασία, κλείστε το ρυθμιστή ατμού ❼ (περιστρέψτε έως τον αναστολέα στην κατεύθυνση „ - “).

13) Μόνο μετά τραβήξτε το ακροφύσιο από το γάλα.

14) Πατήστε το πλήκτρο „Ατμός“ ❹.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Για την προετοιμασία καπουτσίνο χρησιμοποιείτε πάντα μεγαλύτερα φλιτζάνια από ότι για εσπρέσο, διότι προστίθεται και γάλα.

15) Για την προετοιμασία του καπουτσίνο ακολουθήστε την ίδια διαδικασία σαν να επρόκειτο να προετοιμάσετε έναν εσπρέσο (βλέπε Κεφάλαιο „Προετοιμασία εσπρέσο“/το ζέσταμα δεν είναι πλέον απαραίτητο). Αφήστε ωστόσο το νερό να τρέξει περ. δύο φορές περισσότερο από ότι στον εσπρέσο (περ. 40 ml).

16) Απενεργοποιήστε τη συσκευή από το διακόπτη on/off ❶.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Μετά από 30 λεπτά η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα, εάν δεν πατηθεί κανένα πλήκτρο.

17) Βάλτε τώρα το αφρόγαλα στον προετοιμασμένο εσπρέσο. Ο καπουτσίνο είναι τώρα έτοιμος. Μπορείτε να βάλετε όση ζάχαρη θέλετε ή να πασπαλίσετε σκόνη κακάο.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Καθαρίζετε τη διάταξη για αφρόγαλα ⑩ απαραίτητα μετά από κάθε χρήση. Διαβάστε σχετικά το Κεφάλαιο „Καθαρισμός και φροντίδα".

Υποδείξεις για το αφρόγαλα

- Κάθε είδος γάλακτος μπορεί να γίνει κατά βάση αφρόγαλα, ακόμα και το γάλα σόγιας και ρυζιού. Ορισμένα είδη γάλακτος μπορούν να γίνουν ωστόσο αφρόγαλα μόνο υπό περιορισμούς.
- Το αποβουτυρωμένο (άπαχο γάλα) δεν καίγεται τόσο εύκολα όπως το πλήρες γάλα, σε πολύ μικρές ποσότητες λίπους υπάρχει ωστόσο ο κίνδυνος το γάλα να μη γίνει σωστό αφρόγαλα. Για το λόγο αυτό χρησιμοποιείτε το δυνατόν γάλα με αναλογία λίπους 3,5% ή 1,5%.
- Το γάλα που έχει κρυώσει καλά μπορεί να γίνει καλύτερο αφρόγαλα από ότι το γάλα που δεν είναι τόσο κρύο. Επιτυγχάνετε τα καλύτερα αποτελέσματα σε μια θερμοκρασία περ. 7°C.
- Μην χτυπάτε το γάλα δεύτερη φορά, διότι αλλιώς καίγεται.
- Αφήστε το αφρόγαλα να κάτσει για περ. 30 δευτερόλεπτα, προτού βάλετε τον αφρό στον εσπρέσο. Έτσι σπάνε οι μεγάλες φυσαλίδες και το ακόμα υγρό γάλα πέφτει προς τα κάτω. Στη συνέχεια μπορείτε να βάλετε τον απαλό αφρό επάνω στον εσπρέσο.

Καθαρισμός και φροντίδα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

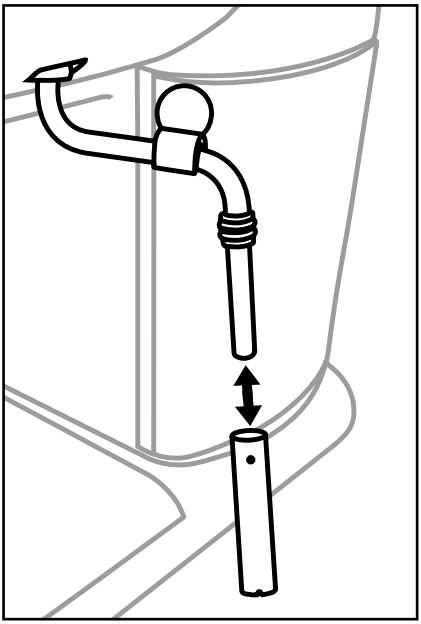
- Αποσυνδέετε πάντα το βύσμα από την πρίζα, προτού καθαρίσετε τη συσκευή. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Αφήνετε πάντα τη συσκευή να κρυώνει, προτού την καθαρίσετε. Κίνδυνος εγκαύματος!
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλα υγρά. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Καθαρισμός διάταξης για το αφρόγαλα

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ

- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τριβικά, επιθετικά ή χημικά καθαριστικά μέσα για τον καθαρισμό της συσκευής. Αυτά προσβάλλουν την επιφάνεια της συσκευής.

1) Τοποθετήστε ένα άδειο δοχείο κάτω από τη διάταξη για αφρόγαλα ⑩.
2) Στρέψτε το ρυθμιστή ατμού ❼ κατευθείαν μετά τη χρήση στο „ + “ και αφήστε για ορισμένα δευτερόλεπτα να εκφύγει ο ατμός.
3) Κλείστε το ρυθμιστή ατμού ❼ (στρέψτε έως τον αναστολέα προς την κατεύθυνση „ - “), απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το βύσμα δικτύου.
4) Αφήστε το ακροφύσιο να κρυώσει.
5) Αφαιρέστε το κάλυμμα της διάταξης για αφρόγαλα ⑩ (Εικόνα 1) και καθαρίστε το προσεκτικά στο ζεστό νερό.
6) Σκουπίστε το ακροφύσιο, το οποίο βρίσκεται κάτω από το κάλυμμα, με ένα νωπό πανί. Εάν απαιτείται, προσθέτετε λίγο ήπιο απορρυπαντικό στο πανί. Ωστόσο, μετά από τον καθαρισμό με απορρυπαντικό, σκουπίζετε με ένα βρεγμένο με καθαρό νερό πανί. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν υπολείμματα απορρυπαντικού στο ακροφύσιο.
7) Ωθήστε πάλι το κάλυμμα στο ακροφύσιο (Εικόνα 1).



Εικόνα 1

Καθαρισμός της διάταξης καυτού νερού

Καθαρίζετε την έξοδο καυτού νερού ⓮ μετά από κάθε χρήση:

1) Αφού ετοιμάσετε τον εσπρέσο/καπουτσίνο και αφαιρέσετε το φορέα φίλτρου ⓱, σκουπίστε ολόκληρη την επιφάνεια της εξόδου καυτού νερού ⓮ με ένα νωπό πανί, έτσι ώστε να απομακρυνθούν όλα τα υπολείμματα σκόνης καφέ.
2) Τοποθετήστε πάλι το φορέα φίλτρου ⓱ **χωρίς** τοποθετημένα τα φίλτρα καφέ εσπρέσο ⓲ ⓳.
3) Κατόπιν, τοποθετήστε ένα άδειο φλιτζάνι κάτω από το φορέα φίλτρου ⓱ και πιέστε κάτω το πλήκτρο „Εσπρέσο" ☕ ❸, ώστε να κουμπώσει. Εξέρχεται νερό από την έξοδο καυτού νερού ⓮, το οποίο ξεπλένει τα τελευταία υπολείμματα σκόνης.
4) Μετά από περ. 20 δευτερόλεπτα πατήστε ξανά το πλήκτρο „Εσπρέσο" ☕ ❸ και απενεργοποιήστε τη συσκευή από το διακόπτη on/off ❶.
5) Αφαιρέστε πάλι το φορέα φίλτρου ⓱.

Καθαρισμός εξαρτημάτων

1) Καθαρίζετε το φορέα φίλτρου ⓱, τα δύο φίλτρα καφέ εσπρέσο ⓲ ⓳, το δοχείο νερού ❾, το κουτάλι δοσομέτρησης ⓴ και τη σχάρα σταζίματος ⓫ σε ζεστό νερό.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Εάν προσθέσετε απορρυπαντικό στο νερό, μπορεί να επηρεαστεί η γεύση του καφέ εσπρέσο. Στην περίπτωση που οι ακαθαρσίες απομακρύνονται μόνο με απορρυπαντικό, ξεπλένετε στη συνέχεια τα εξαρτήματα πάντα με πολύ καθαρό νερό.

2) Στεγνώνετε όλα τα εξαρτήματα.
3) Η υποδοχή συλλογής σταγόνων ⓬ ενδείκνυται για καθαρισμό στο πλυντήριο πιάτων. Ωστόσο, πριν τον καθαρισμό στο πλυντήριο πιάτων, απομακρύνετε τον κόκκινο πλωτήρα από την υποδοχή συλλογής σταγόνων ⓬:
   - Για αυτό, απομακρύνετε τους τοποθετημένους αναστολείς στις δύο ράβδους συγκράτησης στα πλάγια του πλωτήρα.
   - Τραβήξτε τον πλωτήρα από τις ράβδους συγκράτησης.
   - Καθαρίστε τον πλωτήρα και τους αναστολείς σε ζεστό νερό.
   - Μετά τον καθαρισμό της υποδοχής συλλογής σταγόνων ⓬, ωθήστε τον καθαρό πλωτήρα πάλι στις ράβδους συγκράτησης και εισάγετε τους αναστολείς.

Καθαρισμός συσκευής

Καθαρίζετε τη συσκευή με ένα νωπό πανί. Εάν απαιτείται, προσθέτετε λίγο απορρυπαντικό στο πανί.

Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει στεγνώσει πλήρως πριν από την επόμενη χρήση.

Αφαίρεση αλάτων από τη συσκευή

Απομακρύνετε τα άλατα από τη συσκευή τακτικά. Μετά από περ. 1 - 2 μήνες (περ. σε 4 παρασκευές καφέ εσπρέσο την ημέρα) πρέπει να αφαιρούνται τα άλατα από τη συσκευή. Ανάλογα με το βαθμό σκληρότητας του νερού στην περιοχή σας, αυτή η τιμή μπορεί να αποκλίνει.

Για την απομάκρυνση των αλάτων χρησιμοποιείτε τα προϊόντα του εμπορίου για μηχανές εσπρέσο. Ακολουθείτε τις διαδικασίες που περιγράφονται στις οδηγίες χρήσης του προϊόντος αφαίρεσης αλάτων.

Εάν δεν έχετε τέτοιο προϊόν, μπορείτε εναλλακτικά να ακολουθήσετε την εξής διαδικασία με κιτρικό οξύ:

1) Γεμίστε το δοχείο νερού ❾ έως το σύμβολο Max.
2) Διαλύστε εκεί μέσα 2 κουτάλια (περ. 30 γρ.) κιτρικό οξύ (διατίθεται σε φαρμακεία).
3) Τοποθετήστε το δοχείο νερού ❾ στη συσκευή.
4) Ενεργοποιήστε τη συσκευή από το διακόπτη on/off ❶. Ο ρυθμιστής ατμού ❼ είναι κλειστός.
5) Τοποθετήστε το φορέα φίλτρου ⓱ χωρίς φίλτρο καφέ εσπρέσο ⓲ ⓳ μέσα στη συσκευή και τοποθετήστε ένα φλιτζάνι κάτω από το φορέα φίλτρου ⓱.
6) Μόλις ανάψει η πράσινη λυχνία ελέγχου θέρμανσης ❺, πιέστε κάτω το πλήκτρο „Εσπρέσο“ ❸, έτσι ώστε να ασφαλίσει.
7) Αφήστε να τρέξουν περ. 2 φλιτζάνια (περ. 250 ml) νερό και κατόπιν σταματήστε τη διαδικασία πιέζοντας ξανά το πλήκτρο „Εσπρέσο“ ❸.
8) Κρατήστε ένα δοχείο κάτω από τη διάταξη για αφρόγαλα ⓾.
9) Πιέστε κάτω το πλήκτρο „Ατμός“ ❹, έτσι ώστε να ασφαλίσει, και περιμένετε, έως ότου ανάψει η πράσινη λυχνία ελέγχου θέρμανσης ❺. Γυρίστε αργά το ρυθμιστή ατμού ❼ στο „ + “. Αφήστε τη συσκευή να δημιουργήσει ατμό για περ. 2 λεπτά.
10) Μετά από 2 λεπτά περιστρέψτε το ρυθμιστή ατμού ❼ για να κλείσει, πιέστε εκ νέου το πλήκτρο „Ατμός“ ❹, έτσι ώστε να μην παράγεται πλέον ατμός.
11) Αφήστε το προϊόν αφαίρεσης αλάτων να δράσει για περ. 15 λεπτά.
12) Επαναλάβετε τα βήματα 6 - 11 τρεις φορές.
13) Κατόπιν, πατήστε κάτω το πλήκτρο „Εσπρέσο“ ❸, ώστε να ασφαλίσει, και αφήστε το νερό να τρέξει, έως ότου αδειάσει το δοχείο νερού ❾.
14) Ξεπλύνετε το δοχείο νερού ❾ με καθαρό νερό και γεμίστε με καθαρό νερό έως το σύμβολο Max.
15) Πιέστε κάτω το πλήκτρο „Εσπρέσο“ ❸, έτσι ώστε να ασφαλίσει, μόλις ανάψει η πράσινη λυχνία ελέγχου θέρμανσης ❺.
16) Αφήστε το νερό να τρέξει.
17) Επαναλάβετε τα βήματα 14 - 16 τρεις φορές.
18) Γεμίστε ξανά το δοχείο νερού ❾ με νερό.

19) Πιέστε το πλήκτρο „Ατμός“ ❹, έτσι ώστε να ασφαλίσει.

20) Κρατήστε ένα δοχείο κάτω από τη διάταξη για αφρόγαλα ❿ και στρέψτε αργά το ρυθμιστή ατμού ❼ στο „ + “ , μόλις ανάψει η πράσινη λυχνία ελέγχου θέρμανσης ❺.

21) Μετά από περ. 1 λεπτό περιστρέψτε το ρυθμιστή ατμού ❼ για να κλείσει (περιστρέψτε έως τον αναστολέα στην κατεύθυνση „ - “), πατήστε εκ νέου το πλήκτρο „Ατμός“ ❹ και απενεργοποιήστε τη συσκευή.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Μετά από 30 λεπτά η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα, εάν δεν πατηθεί κανένα πλήκτρο.

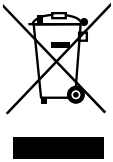
Διόρθωση σφαλμάτων

Βλάβη	Αιτία	Διορθωτική ενέργεια
Ο καφές εσπρέσο δεν τρέχει πλέον έξω.	• Η σκόνη εσπρέσο είναι πολύ υγρή και/ή έχει πιεστεί πολύ.	• Ετοιμάστε νέο εσπρέσο, μην πιέσετε όμως πολύ δυνατά τη σκόνη εσπρέσο ή βάλτε νέο καφέ.
	• Δεν υπάρχει νερό στο δοχείο νερού ❾.	• Γεμίστε με νερό το δοχείο νερού ❾.
	• Οι οπές των ανοιγμάτων φορέα φίλτρου έχουν φράξει.	• Καθαρίστε το φορέα φίλτρου ⓱.
Ο καφές εσπρέσο τρέχει πάνω από τα άκρα του φορέα φίλτρου ⓱ αντί από τα ανοίγματα.	• Ο φορέας φίλτρου ⓱ δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	• Τοποθετήστε το φορέα φίλτρου ⓱ σωστά.
	• Τα ανοίγματα φορέα φίλτρου έχουν φράξει.	• Καθαρίστε το φορέα φίλτρου ⓱.
	• Υπάρχουν υπολείμματα σκόνης εσπρέσο στα άκρα του φορέα φίλτρου ⓱.	• Απελευθερώστε τα άκρα του φορέα φίλτρου ⓱ από υπολείμματα σκόνης εσπρέσο.
Ο καφές εσπρέσο είναι κρύος.	• Δεν έγινε προθέρμανση της συσκευής.	• Προθερμάνετε τη συσκευή.
	• Η πράσινη λυχνία ελέγχου θέρμανσης ❺ δεν έχει ανάψει ακόμα.	• Περιμένετε, έως ότου ανάψει η πράσινη λυχνία ελέγχου θέρμανσης ❺
	• Τα φλιτζάνια δεν έχουν προθερμανθεί.	• Προθερμάνετε τα φλιτζάνια.

Βλάβη	Αιτία	Διορθωτική ενέργεια
Θορυβώδης λειτουργία της αντλίας.	• Το δοχείο νερού ❾ είναι άδειο.	• Γεμίστε με νερό το δοχείο νερού ❾.
Η κρέμα είναι πολύ ανοιχτόχρωμη (ο καφές τρέχει γρήγορα από το φορέα φίλτρου ⓱).	• Πολύ λίγη σκόνη εσπρέσο.	• Χρησιμοποιήστε περισσότερη σκόνη εσπρέσο.
	• Η σκόνη εσπρέσο είναι πολύ χονδρά αλεσμένη.	• Χρησιμοποιείτε μόνο ειδικά για καφέ εσπρέσο παρασκευασμένη σκόνη.
Η κρέμα είναι πολύ σκουρόχρωμη (ο καφές τρέχει αργά από το φορέα φίλτρου ⓱).	• Πολύ σκόνη καφέ εσπρέσο.	• Χρησιμοποιήστε λιγότερη σκόνη εσπρέσο.
	• Η σκόνη έχει πολύ λεπτό άλεσμα ή είναι νωπή.	• Χρησιμοποιείτε μόνο ειδικά για καφέ εσπρέσο παρασκευασμένη σκόνη.
	• Το φίλτρο έχει φράξει.	• Καθαρίστε το φίλτρο.
Το γάλα δεν αφρίζει.	• Το γάλα δεν είναι αρκετά κρύο.	• Χρησιμοποιήστε γάλα από το ψυγείο.
	• Η διάταξη για αφρόγαλα ❿ έχει ακαθαρσίες.	• Καθαρίστε τη διάταξη για το αφρόγαλα ❿.

Απόρριψη

Απόρριψη συσκευής



Σε καμία περίπτωση μην απορρίπτετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα.
Αυτό το προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment - Απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών).

Απορρίπτετε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απόρριψης. Τηρείτε τις ισχύουσες προδιαγραφές. Σε περίπτωση αμφιβολιών επικοινωνείτε με την αρμόδια επιχείρηση απόρριψης.

Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε καλά την πρωτότυπη απόδειξη ταμείου. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, προκύψει στο προϊόν αυτό σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν κρίσης μας, επισκευάζουμε ή αντικαθιστούμε το προϊόν για εσάς δωρεάν. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου τριών ετών η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) θα υποβληθούν μαζί με σύντομη περιγραφή σχετικά με το που βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν εκτείνεται σε τμήματα του προϊόντος, τα οποία εκτίθενται σε φυσιολογική φθορά και έτσι μπορεί να θεωρούνται εξαρτήματα φθοράς ή για ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές, ταψιά ή εξαρτήματα που είναι κατασκευασμένα από γυαλί.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 12345) ως απόδειξη για την αγορά.
- Μπορείτε να βρείτε τον κωδικό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, χαραγμένο, στην πρώτη σελίδα των οδηγιών σας (κάτω αριστερά) ή σε αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά** ή **με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαπτωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και πότε εμφανίστηκε.

Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να κατεβάσετε το παρόν και πολλά άλλα εγχειρίδια, βίντεο προϊόντων και λογισμικό.

Σέρβις

GR **Σέρβις Ελλάδα**
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.gr

CY **Σέρβις Κύπρος**
Tel.: 8009 4409
E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 296789

Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung 100
Urheberrecht 100
Haftungsbeschränkung 100
Warnhinweise 100
Bestimmungsgemäße Verwendung 101
Lieferumfang / Transportinspektion 102
Entsorgung der Verpackung 102

Sicherheitshinweise 103

Geräteelemente 106

Technische Daten 106

Die Temperaturanzeige 107

Erste Inbetriebnahme 107

Bedienung 108
Wassertank befüllen 108
Aufheizen nach längerer Standzeit / bei erster Inbetriebnahme 109
Aufheizen vor jedem Gebrauch 110
Espresso zubereiten 111
Cappuccino zubereiten 112
Tipps für den Milchschaum 114

Reinigen und Pflegen 114
Milchaufschäumer reinigen 115
Heißwasserdusche reinigen 116
Zubehörteile reinigen 116
Gerät reinigen 116
Gerät entkalken 117

Fehlerbehebung 118

Entsorgung 119
Gerät entsorgen 119

Garantie der Kompernaß Handels GmbH 120
Service 121
Importeur 121

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Anleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

⚠ WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

► Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

► Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

► Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Zubereiten von Espresso/Cappuccino und dem Aufschäumen von Milch. Es ist ausschließlich für die Nutzung in privaten Haushalten bestimmt. Nutzen Sie es nicht gewerblich.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

⚠ WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

► Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.

► Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Lieferumfang / Transportinspektion

⚠ WARNUNG

Erstickungsgefahr!

► Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Espressomaschine
- Siebträger
- großes Espressosieb
- kleines Espressosieb
- Messlöffel mit Stopfer
- Kurzanleitung
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

► Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.

► Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

► Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

⚠ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahren fernzuhalten.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und beaufsichtigt.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.

Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Gefahr eines elektrischen Schlages!

- Fassen Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen an.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Verbrennungsgefahr! Einige Teile werden während der Benutzung sehr heiß!
- Bei der Benutzung des Gerätes entstehen heiße Dampfschwaden. Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht daran verbrühen! Halten Sie ausreichenden Abstand zum Dampf.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an.

ACHTUNG - SACHSCHÄDEN

- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten.
- Schützen Sie das Gerät vor Stößen, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizkörper).

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose; ziehen Sie niemals am Kabel.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.
- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem, um das Gerät zu betreiben.
- Betreiben Sie das Gerät niemals in Räumen, in denen sich Temperaturen unter oder um 0 °C befinden. Bei Gefrieren des Wassers in den Leitungen oder im Wassertank, kann das Gerät beschädigt werden.
- Betreiben Sie das Gerät niemals im Freien. Dieses Gerät ist nur für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen.

HINWEIS

► Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.

Geräteelemente

Abbildung A:

❶ Ein-/Aus-Schalter
❷ Temperaturanzeige
❸ Taste „Espresso“
❹ Taste „Dampf“
❺ grüne Aufheizkontrollleuchte
❻ Stellfläche
❼ Dampfregler
❽ Griff
❾ Wassertank
❿ Milchaufschäumer
⓫ Abtropfgitter
⓬ Tropfenauffangschale
⓭ Aussparung für den roten Schwimmer
⓮ Heißwasserdusche
⓯ rote Kontrollleuchte

Abbildung B:

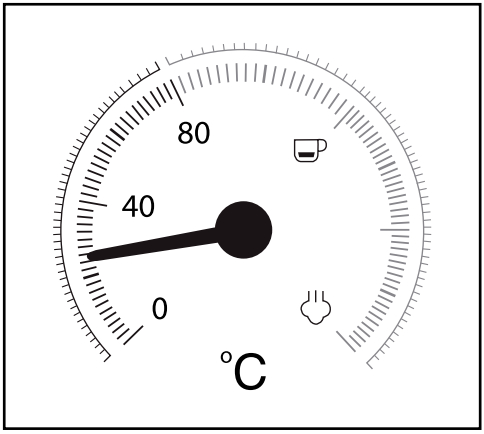
⓰ Siebblockierer
⓱ Siebträger
⓲ großes Espressosieb
⓳ kleines Espressosieb
⓴ Messlöffel mit Stopfer

Technische Daten

Netzspannung	220 - 240 V ~ 50 Hz
Nennleistung	1100 W
Pumpendruck	ca. 1,5 MPa (15 bar)
	lebensmittelecht

Die Temperaturanzeige

Die Temperaturanzeige ❷ zeigt an, wie hoch das Gerät aufgeheizt hat.



Sobald Sie das Gerät einschalten, beginnt das Gerät aufzuheizen, bis der Zeiger ungefähr in der Mitte zwischen 80 °C und „☕“ steht.

Erreicht der Zeiger den roten Teil der Skala, ist die Temperatur hoch genug, um einen Espresso zuzubereiten. Die grüne Aufheizkontrollleuchte ❺ leuchtet.

Wenn Sie die Taste „Dampf“ ♨ ❹ drücken, erlischt die grüne Aufheizkontrollleuchte ❺, das Gerät heizt weiter auf und der Zeiger steigt höher bis in den Bereich der Skala zwischen „☕“ und „♨“.

Erreicht der Zeiger den Bereich zwischen „☕“ und „♨“, ist die Temperatur hoch genug, um Dampf zu erzeugen. Die grüne Aufheizkontrollleuchte ❺ leuchtet.

Erste Inbetriebnahme

1) Reinigen Sie den Siebträger ⓱, den Messlöffel ⓴, die Espressosiebe ⓲ ⓳, das Abtropfgitter ⓫ und den Wassertank ❾ wie im Kapitel „Reinigen und Pflegen“ beschrieben.
2) Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und hitzebeständige Unterlage. Achten Sie darauf, dass die Netzsteckdose in erreichbarer Nähe ist.
3) Setzen Sie das Abtropfgitter ⓫ so ein, dass der rote Schwimmer durch die Aussparung ⓭ im Abtropfgitter ⓫ ragen kann.
4) Setzen Sie den Siebträger ⓱ in das Gerät ein, indem Sie ihn an der Markierung „INSERT“, die seitlich neben der Heißwasserdusche ⓮ angebracht ist, am Gerät einsetzen und dann gegen den Uhrzeigersinn, bis der Griff des Siebträgers ⓱ nach vorne weist (Markierung „● LOCK“), drehen.

5) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

6) Gehen Sie vor der ersten Verwendung folgendermaßen vor, um die internen Leitungen zu reinigen:
Lassen Sie Wasser für ca. 5 Tassen Espresso (etwa 100 ml) durch das Gerät laufen. Lesen Sie hierzu das Kapitel „Bedienung“.

7) Lassen Sie für ca. 30 Sekunden Dampf erzeugen. Lesen Sie hierzu das Kapitel „Bedienung“.

HINWEIS

► Bei der ersten Benutzung kann es sein, dass die Pumpe schon hörbar arbeitet, Geräusche entstehen, jedoch noch kein Wasser aus dem Gerät kommt. In diesem Fall drehen Sie den Dampfregler ❼ in Richtung „+“, so dass die Luft aus den Leitungen des Gerätes entweichen kann (die Taste „Dampf“ ❹ ist gedrückt). Nach etwa 20 Sekunden ist die Luft entwichen, die Geräusche verschwinden und Wasser tritt aus dem Gerät aus.

Bedienung

HINWEIS

► Die beiden Tasten „Espresso“ ❸ und „Dampf“ ❹ rasten beim Drücken ein. Wird die Taste erneut gedrückt, wird die Taste gelöst.

Wassertank befüllen

HINWEIS

► Verwenden Sie für die Zubereitung von Espresso/Cappuccino ausschließlich frisches Trinkwasser.

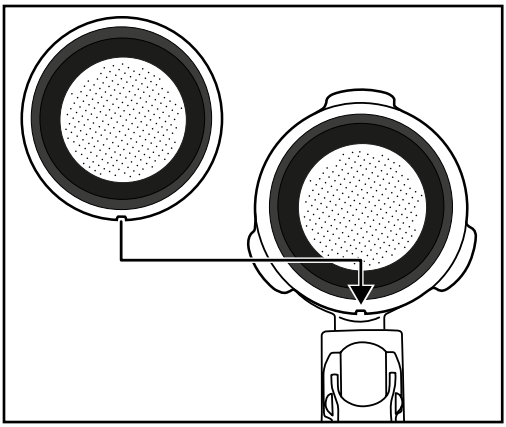
1) Ziehen Sie den Wassertank ❾ heraus und füllen Sie ihn mit Wasser:
Füllen Sie mindestens Wasser bis zur Min-Markierung ein.
Füllen Sie nie mehr Wasser als bis zur Max-Markierung ein.

2) Schieben Sie den Wassertank ❾ wieder in das Gerät. Achten Sie darauf, den Schlauch mit in den Wassertank ❾ zu legen.

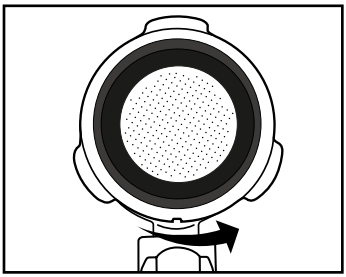
Aufheizen nach längerer Standzeit / bei erster Inbetriebnahme

Heizen Sie das Gerät, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzt haben, folgendermaßen auf:

1) Füllen Sie Wasser in den Wassertank ❾.
2) Legen Sie das große ⓲ oder das kleine Espressosieb ⓳ in den Siebträger ⓱:
   - Achten Sie darauf, dass die kleine Einkerbung am großen ⓲ oder kleinem Espressosieb ⓳ beim Einsetzen über der Einkerbung am Siebträger ⓱ liegt.



   - Drehen Sie dann das große ⓲ oder kleine Espressosieb ⓳ etwas, so dass dieses nicht mehr herausfallen kann.



HINWEIS

- Entfernen Sie das eingesetzte Espressosieb ⓲ ⓳ erst, wenn es sich abgekühlt hat!
- Um die Espressosiebe ⓲ ⓳ wieder aus dem Siebträger ⓱ herauszunehmen, drehen Sie das eingesetzte Espressosieb ⓲ ⓳ so weit, bis sich die Einkerbung am Espressosieb ⓲ ⓳ über der Einkerbung am Siebträger ⓱ befindet. Sie können das Espressosieb ⓲ ⓳ nun herausnehmen.

3) Setzen Sie den Siebträger ⓱ in das Gerät ein, indem Sie ihn an der Markierung „INSERT“, die seitlich neben der Heißwasserdusche ⓮ angebracht ist, am Gerät einsetzen und dann gegen den Uhrzeigersinn, bis der Griff des Siebträgers ⓱ nach vorne (Markierung „● LOCK“) weist, drehen.
4) Stellen Sie eine Tasse unter den Siebträger ⓱.
5) Drehen Sie den Dampfregler ❼ zu (bis zum Anschlag in Richtung „ - “ drehen).
6) Schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter ❶ an.
7) Die rote Kontrollleuchte ⓯ leuchtet. Nach kurzer Zeit beginnt der Zeiger in der Temperaturanzeige ❷ zu steigen.
8) Sobald die grüne Aufheizkontrollleuchte ❺ leuchtet, drücken Sie die Taste „Espresso“ ☕ ❸. Lassen Sie das Wasser ca. 1 Minute durchlaufen.

HINWEIS

► Es kann sein, dass Sie zwischendurch die Tasse leeren müssen. Stoppen Sie dafür kurz den Vorgang, indem Sie die Taste „Espresso“ ☕ ❸ drücken. Leeren Sie die Tasse und drücken Sie erneut die Taste „Espresso“ ☕ ❸, damit das Wasser weiter durch das Gerät läuft.

9) Nach ca. 1 Minute stoppen Sie die Pumpe, indem Sie die Taste „Espresso“ ☕ ❸ noch einmal drücken.
10) Warten Sie, bis die grüne Aufheizkontrollleuchte ❺ wieder leuchtet. Das Aufheizen ist abgeschlossen. Sie können nun Espresso zubereiten.

Aufheizen vor jedem Gebrauch

Bevor Sie einen Espresso oder Cappuccino zubereiten können, muss das Gerät aufheizen.

1) Schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter ❶ an. Die rote Kontrollleuchte ⓯ leuchtet. Die beiden Tasten „Espresso“ ☕ ❸ und „Dampf“ ♨ ❹ dürfen dabei nicht gedrückt sein. Stellen Sie sicher, dass der Dampfregler ❼ bis zum Anschlag auf „-“ gedreht ist.
2) Setzen Sie den Siebträger ⓱ in das Gerät ein, indem Sie ihn an der Markierung „INSERT“, die seitlich neben der Heißwasserdusche ⓮ angebracht ist, am Gerät einsetzen und dann gegen den Uhrzeigersinn, bis der Griff des Siebträgers ⓱ nach vorne weist (Markierung „● LOCK“), drehen.
3) Drücken Sie die Taste „Espresso“ ☕ ❸, damit das Gerät Wasser aus dem Wassertank ❾ zieht. Sobald Wasser aus den Siebträger-Öffnungen tritt, drücken Sie die Taste „Espresso“ ☕ ❸ noch einmal, so dass die Pumpe stoppt.
4) Warten Sie, bis die grüne Aufheizkontrollleuchte ❺ leuchtet.
5) Drücken Sie erneut die Taste „Espresso“ ☕ ❸ und lassen Sie 20 Sekunden heißes Wasser austreten, bevor Sie die Pumpe wieder stoppen.

Das Vorheizen ist nun abgeschlossen. Sie können nun einen Espresso/Cappuccino zubereiten.

Espresso zubereiten

HINWEIS

► Stellen Sie immer sicher, dass das Espressosieb ⓲ ⓳ sauber und von Espressopulver-Resten befreit ist.

1) Wenn das Gerät aufgeheizt ist:
   Um einen Espresso zuzubereiten, setzen Sie das kleine Espressosieb ⓳ in den Siebträger ⓱ ein.
   Um zwei Espressi zuzubereiten, setzen Sie das große Espressosieb ⓲ in den Siebträger ⓱ ein.
2) Füllen Sie das kleine Espressosieb ⓳ bis zur Max-Markierung mit Espressopulver. Dies entspricht ca. 7g Pulver, oder einem gestrichenem Messlöffel ⓴.
   Oder...
   Füllen Sie das große Espressosieb ⓲ bis zur Max-Markierung mit Espressopulver. Das entspricht ca. 7g + 7g Pulver, oder zwei gestrichenen Messlöffeln ⓴.
3) Verdichten Sie das Espressopulver mit Hilfe des Stopfers am Messlöffel ⓴. Füllen Sie danach, falls nötig, weiteres Espressopulver nach, so dass das Espressosieb ⓲ ⓳ bis zur Max-Markierung gefüllt ist. Verdichten Sie das Espressopulver danach erneut.

HINWEIS

► Das Verdichten des Espressopulvers ist ein wesentlicher Vorgang bei der Zubereitung eines Espressos. Wird das Espressopulver sehr stark gepresst, so läuft der Espresso langsam durch und es gibt mehr Crema. Ist das Espressopulver nicht so stark verdichtet, läuft der Espresso schnell durch, es entsteht nur wenig Crema.

4) Setzen Sie den Siebträger ⓱ in das Gerät ein, indem Sie ihn an der Markierung „INSERT“ am Gerät einsetzen und dann gegen den Uhrzeigersinn, bis der Griff des Siebträgers ⓱ nach vorne weist (Markierung „● LOCK“), drehen.
5) Stellen Sie eine (oder zwei) Tasse(n) unter die Siebträger-Öffnungen. Wir empfehlen, die Tassen vorher mit heißem Wasser auszuspülen, damit der Espresso nicht so schnell abkühlt. Die Tassen können Sie zur Aufbewahrung auf der Stellfläche ❻ abstellen.
6) Wenn die grüne Aufheizkontrollleuchte ❺ leuchtet, können Sie nun die Taste „Espresso“ ❸ herunter drücken. Der Espresso läuft in die Tasse(n).

⚠ WARNUNG

Entnehmen Sie niemals den Siebträger ⓱ während der Espressoausgabe!

Die entstehenden Spritzer des heißen Espressos führen zu Verletzungen!

► Stellen Sie immer sicher, dass die Taste „Espresso“ ❸ nicht herunter gedrückt ist, bevor Sie den Siebträger ⓱ entfernen.

7) Wenn die Tasse(n) bis zur gewünschten Menge gefüllt sind (ca. 20 ml je Tasse), drücken Sie erneut die Taste „Espresso“ ❸, so dass kein weiteres Wasser gepumpt wird.

Sie können den Espresso nun trinken.

8) Stellen Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter ❶ aus.

HINWEIS

► Nach 30 Minuten schaltet sich das Gerät automatisch aus, wenn keine Taste gedrückt wird.

9) Entfernen Sie nach jedem Gebrauch das Espressopulver aus dem Espressosieb ⓲ ⓳. Entnehmen Sie den Siebträger ⓱ aus dem Gerät. Klappen Sie den Siebblockierer ⓰ nach oben, so dass das Espressosieb ⓲ ⓳ nicht aus dem Siebträger ⓱ herausfallen kann. Entleeren Sie nun das Espressosieb ⓲ ⓳, indem Sie den Siebträger ⓱ mit blockiertem Espressosieb ⓲ ⓳ umdrehen und das Espressopulver herausklopfen. Entsorgen Sie das Espressopulver immer umweltgerecht, zum Beispiel im Bioabfall.

HINWEIS

► Reinigen Sie die Heißwasserdusche ⓮ (aus dieser tritt das heiße Wasser aus) unbedingt nach jedem Gebrauch. Lesen Sie hierzu das Kapitel „Reinigen und Pflegen“.

HINWEIS

► Entleeren Sie regelmäßig die Tropfenauffangschale ⓬, spätestens jedoch, wenn der rote Schwimmer in der Aussparung ⓭ des Abtropfgitters ⓫ zu sehen ist.

Cappuccino zubereiten

⚠ WARNUNG

Seien Sie vorsichtig im Umgang mit dem Dampf zur Milchschaumerzeugung!

Der heiße Dampf oder heiße Spritzer führen zu Verletzungen!

► Bedienen Sie den Dampfregler ❼ immer langsam.

1) Füllen Sie einen Aufschäumbehälter (vorzugsweise aus rostfreiem Stahl) zu einem Drittel mit kalter Milch.

2) Stellen Sie sicher, dass der Dampfregler ❼ zugedreht ist (bis zum Anschlag in Richtung „ - “ drehen).

3) Schieben Sie den Milchaufschäumer ❿ zur Seite heraus. Fassen Sie ihn dabei nur am Griff ❽ an.

4) Drücken Sie die Taste „Dampf“ ❹ herunter. Warten Sie, bis die grüne Aufheizkontrollleuchte ❺ leuchtet.

5) Halten Sie ein leeres Gefäß unter den Milchaufschäumer ❿. Drehen Sie langsam den Dampfregler ❼ in Richtung „+“. Kondenswasser/Spritzer kommen aus der Düse. So wird die Düse und der Wasserkreislauf im Inneren des Gerätes gereinigt.

6) Warten Sie 15 Sekunden und drehen Sie dann den Dampfregler ❼ in Richtung „ - “, bis kein Dampf mehr aus der Düse kommt. Schütten Sie das Wasser aus dem Gefäß weg.

7) Halten Sie nun den Aufschäumbehälter in der Hand, um die Milchtemperatur zu fühlen, und führen Sie die Düse des Milchaufschäumers ❿ leicht in die Milch. Halten Sie den Aufschäumbehälter dabei ein wenig schräg.

8) Drehen Sie langsam den Dampfregler ❼ in Richtung „+“.

9) Bewegen Sie den Aufschäumbehälter kreisförmig und halten Sie dabei die Spitze der Düse knapp unter die Milchoberfläche: tief genug, dass die Milch nicht in alle Richtungen spritzt und hoch genug, dass ein dicker Schaum erzeugt wird. Machen Sie es richtig, ist dabei ein tiefes Brummgeräusch zu hören.

10) Wenn der Milchschaum hochsteigt, führen Sie die Düse tiefer ein, um die nächste „Schicht“ aufzuschäumen und ein Anbrennen des Schaums zu vermeiden.

11) Tauchen Sie schließlich die Düse vollständig ein und drehen Sie den Dampfregler ❼ etwa bis zur Hälfte zu, so dass die Milch erhitzt wird. Halten Sie den Aufschäumbehälter leicht schräg, so dass die Milch sanft herumwirbelt, während sie mit der Düse umgerührt wird.

12) Wenn der Milchschaum die gewünschte Konsistenz und Temperatur hat, drehen Sie den Dampfregler ❼ zu (bis zum Anschlag in Richtung „ - “ drehen).

13) Ziehen Sie erst dann die Düse aus der Milch.

14) Drücken Sie die Taste „Dampf“ ❹.

HINWEIS

► Benutzen Sie zur Zubereitung von Cappuccino immer größere Tassen als für Espresso, da noch aufgeschäumte Milch hinzugefügt wird.

15) Gehen Sie für die Zubereitung des Cappuccinos genauso vor, als würden Sie einen Espresso zubereiten (siehe Kapitel „Espresso zubereiten“/das Aufheizen ist nicht mehr nötig). Lassen Sie das Wasser jedoch ca. doppelt so lange durchlaufen, wie bei einem Espresso (ca. 40 ml).

16) Stellen Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter ❶ aus.

HINWEIS

► Nach 30 Minuten schaltet sich das Gerät automatisch aus, wenn keine Taste gedrückt wird.

17) Geben Sie nun die aufgeschäumte Milch in den zuvor vorbereiteten Espresso. Der Cappuccino ist nun fertig. Sie können ihn nach Belieben zuckern oder ihn mit Kakaopulver bestreuen.

HINWEIS

► Reinigen Sie den Milchaufschäumer ⑩ unbedingt nach jedem Gebrauch. Lesen Sie hierzu das Kapitel „Reinigen und Pflegen".

Tipps für den Milchschaum

- Jede Art von Milch lässt sich prinzipiell aufschäumen, auch Soja- und Reismilch. Einige Milchsorten lassen sich allerdings nur mit Einschränkungen aufschäumen.
- Entrahmte Milch (Magermilch) brennt nicht so leicht an wie Vollmilch, bei zu geringem Fettgehalt besteht allerdings das Risiko, dass sich die Milch nicht gut aufschäumen lässt. Benutzen Sie daher möglichst eine Milch mit 3,5% oder 1,5% Fettanteil.
- Gut gekühlte Milch lässt sich besser aufschäumen als weniger kalte. Beste Ergebnisse erzielen Sie bei einer Temperatur von ca. 7°C.
- Schäumen Sie die Milch kein zweites Mal auf, da sie sonst anbrennt.
- Lassen Sie aufgeschäumte Milch ca. 30 Sekunden lang stehen, bevor Sie den Schaum auf den Espresso geben. So platzen größere Blasen und noch flüssige Milch sinkt nach unten. Sie können dann den feinen Schaum auf den Espresso geben.

Reinigen und Pflegen

⚠ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät reinigen. Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Lassen Sie das Gerät immer erst abkühlen, bevor Sie das Gerät reinigen. Verbrennungsgefahr!
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Gefahr eines elektrischen Schlages!

Milchaufschäumer reinigen

ACHTUNG - SACHSCHÄDEN

- Benutzen Sie niemals scheuernde, aggressive oder chemische Reinigungsmittel zur Reinigung des Gerätes. Diese greifen die Oberfläche des Gerätes an.

1) Stellen Sie einen leeren Behälter unter den Milchaufschäumer ⑩.
2) Drehen Sie den Dampfregler ❼ direkt nach dem Gebrauch auf „ + “ und lassen Sie einige Sekunden Dampf entweichen.
3) Drehen Sie den Dampfregler ❼ zu (bis zum Anschlag in Richtung „ - “ drehen), schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
4) Lassen Sie die Düse abkühlen.
5) Ziehen Sie die Hülle des Milchaufschäumers ⑩ ab (Abbildung 1) und reinigen Sie diese sorgfältig im warmen Wasser.
6) Wischen Sie die Düse, die sich unter der Hülle befindet, mit einem feuchten Tuch ab. Geben Sie gegebenenfalls ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie jedoch nach der Reinigung mit Spülmittel mit einem mit klarem Wasser befeuchteten Tuch nach. Stellen Sie sicher, dass sich keine Spülmittelreste an der Düse befinden.
7) Schieben Sie die Hülle wieder auf die Düse (Abbildung 1).

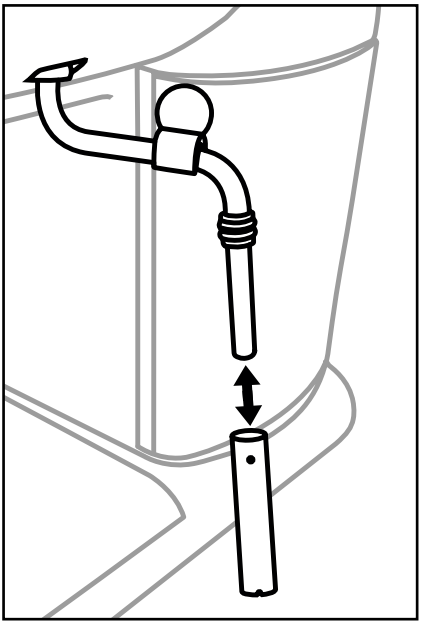


Abbildung 1

Heißwasserdusche reinigen

Reinigen Sie die Heißwasserdusche ⓮ nach jedem Gebrauch:

1) Nachdem Sie den Espresso/Cappuccino zubereitet haben und den Siebträger ⓱ abgenommen haben, wischen Sie die gesamte Fläche der Heißwasserdusche ⓮ mit einem feuchten Tuch ab, so dass alle Pulverreste entfernt werden.
2) Setzen Sie den Siebträger ⓱ **ohne** eingesetzte Espressosiebe ⓲ ⓳ wieder ein.
3) Stellen Sie dann eine leere Tasse unter den Siebträger ⓱ und drücken Sie die Taste „Espresso“ ☕ ❸ herunter, so dass diese einrastet. Wasser tritt aus der Heißwasserdusche ⓮ aus, und spült letzte Pulverreste heraus.
4) Drücken Sie nach ca. 20 Sekunden erneut die Taste „Espresso“ ☕ ❸ und schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter ❶ aus.
5) Nehmen Sie den Siebträger ⓱ wieder ab.

Zubehörteile reinigen

1) Reinigen Sie den Siebträger ⓱, die beiden Espressosiebe ⓲ ⓳, den Wassertank ❾, den Messlöffel ⓴ und das Abtropfgitter ⓫ in warmen Wasser.

HINWEIS

► Wenn Sie Spülmittel in das Wasser geben, kann es sein, dass der Geschmack des Espressos beeinflusst wird. Falls die Verschmutzungen sich nur mit Spülmittel beseitigen lassen, spülen Sie die Teile hinterher immer mit viel klarem Wasser ab.

2) Trocknen Sie alle Teile.
3) Die Tropfenauffangschale ⓬ ist zur Reinigung in der Spülmaschine geeignet. Nehmen Sie jedoch vor dem Reinigen in der Spülmaschine den roten Schwimmer aus der Tropfenauffangschale ⓬:
   - Entfernen Sie dazu an beiden Haltestäben seitlich des Schwimmers die aufgesteckten Stopper.
   - Ziehen Sie den Schwimmer von den Haltestäben.
   - Reinigen Sie Schwimmer und Stopper in warmem Wasser.
   - Nach der Reinigung der Tropfenauffangschale ⓬, schieben Sie den gereinigten Schwimmer wieder auf die Haltestäbe und stecken die Stopper auf.

Gerät reinigen

Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch. Geben Sie gegebenenfalls etwas Spülmittel auf das Tuch.

Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor einer erneuten Benutzung vollständig getrocknet ist.

Gerät entkalken

Entkalken Sie das Gerät regelmäßig. Nach ca. 1 - 2 Monaten (bei ca. 4 Espressozubereitungen pro Tag) sollte das Gerät entkalkt werden. Je nach Härtegrad des Wassers in Ihrer Region kann dieser Wert abweichen.

Verwenden Sie zum Entkalken handelsüblichen Entkalker für Espressomaschinen. Gehen Sie so vor, wie in der Bedienungsanleitung des Entkalkers beschrieben.

Wenn Sie keinen Entkalker haben, können Sie alternativ mit Zitronensäure entkalken und wie folgt vorgehen:

1) Füllen Sie den Wassertank ❾ bis zur Max-Markierung.
2) Lösen Sie darin 2 Löffel (ca. 30 Gramm) Zitronensäure (erhältlich in Drogerien oder Apotheken) auf.
3) Setzen Sie den Wassertank ❾ in das Gerät ein.
4) Schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter ❶ ein. Der Dampfregler ❼ ist zugedreht.
5) Setzen Sie den Siebträger ⓱ ohne Espressosieb ⓲ ⓳ in das Gerät ein und stellen Sie eine Tasse unter den Siebträger ⓱.
6) Sobald die grüne Aufheizkontrollleuchte ❺ leuchtet, drücken Sie die Taste „Espresso“ ❸ herunter, so dass diese einrastet.
7) Lassen Sie ca. 2 Tassen (ca. 250 ml) Wasser durchlaufen und stoppen Sie dann den Vorgang durch erneutes Drücken der Taste „Espresso“ ❸.
8) Halten Sie ein Gefäß unter den Milchaufschäumer ⓾.
9) Drücken Sie die Taste „Dampf“ ❹ herunter, so dass diese einrastet und warten Sie, bis die grüne Aufheizkontrollleuchte ❺ leuchtet. Drehen Sie langsam den Dampfregler ❼ auf „ + “. Lassen Sie das Gerät für ca. 2 Minuten Dampf erzeugen.
10) Drehen Sie nach 2 Minuten den Dampfregler ❼ zu, drücken Sie erneut die Taste „Dampf“ ❹, so dass kein Dampf mehr erzeugt wird.
11) Lassen Sie den Entkalker für ca. 15 Minuten einwirken.
12) Wiederholen Sie die Schritte 6 - 11 dreimal.
13) Drücken Sie dann die Taste „Espresso“ ❸ herunter, so dass diese einrastet und lassen Sie das Wasser solange durchlaufen, bis der Wassertank ❾ leer ist.
14) Spülen Sie den Wassertank ❾ mit klarem Wasser aus und füllen Sie klares Wasser bis zur Max-Markierung ein.
15) Drücken Sie die Taste „Espresso“ ❸ herunter, so dass diese einrastet, sobald die grüne Aufheizkontrollleuchte ❺ leuchtet.
16) Lassen Sie das Wasser durchlaufen.
17) Wiederholen Sie die Schritte 14 - 16 dreimal.
18) Füllen Sie noch einmal Wasser in den Wassertank ❾.

19) Drücken Sie die Taste „Dampf“ ❹, so dass diese einrastet.

20) Halten Sie ein Gefäß unter den Milchaufschäumer ⓾ und drehen Sie langsam den Dampfregler ❼ auf „ + “, sobald die grüne Aufheizkontrollleuchte ❺ leuchtet.

21) Drehen Sie nach ca. 1 Minute den Dampfregler ❼ zu (bis zum Anschlag in Richtung „ - “ drehen), drücken Sie erneut die Taste „Dampf“ ❹ und schalten Sie das Gerät aus.

HINWEIS

► Nach 30 Minuten schaltet sich das Gerät automatisch aus, wenn keine Taste gedrückt wird.

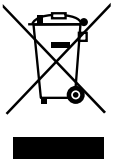
Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Abhilfe
Der Espresso läuft nicht mehr heraus.	• Das Espressopulver ist zu feucht und/oder zu fest gepresst.	• Den Espresso neu zubereiten, dabei das Espressopulver jedoch nicht so fest verdichten, oder es ganz austauschen.
	• Kein Wasser im Wassertank ❾.	• Wasser in den Wassertank ❾ füllen.
	• Die Löcher der Siebträger-Öffnungen sind verstopft.	• Siebträger ⓱ reinigen.
Der Espresso tropft über die Ränder des Siebträgers ⓱ anstatt aus den Öffnungen.	• Der Siebträger ⓱ wurde nicht korrekt eingesetzt.	• Siebträger ⓱ richtig einsetzen.
	• Die Siebträger-Öffnungen sind verstopft.	• Siebträger ⓱ reinigen.
	• Es befinden sich Espressopulverreste auf dem Rand des Siebträgers ⓱.	• Rand des Siebträgers ⓱ von Espressopulverresten befreien.
Der Espresso ist kalt.	• Das Gerät wurde nicht vorgeheizt.	• Gerät vorheizen.
	• Die grüne Aufheizkontrollleuchte ❺ hat noch nicht geleuchtet.	• Warten, bis die grüne Aufheizkontrollleuchte ❺ leuchtet.
	• Die Tassen wurden nicht vorgewärmt.	• Tassen vorwärmen.

Störung	Ursache	Abhilfe
Geräuschvoller Betrieb der Pumpe.	• Der Wassertank ❾ ist leer.	• Wasser in den Wassertank ❾ füllen.
Die Crema ist zu hell (der Espresso läuft schnell aus dem Siebträger ⓱).	• zu wenig Espressopulver.	• Mehr Espressopulver verwenden.
	• Das Espressopulver ist zu grob gemahlen.	• Nur speziell für Espresso hergestelltes Espressopulver verwenden.
Die Crema ist zu dunkel (der Espresso läuft langsam aus dem Siebträger ⓱).	• zu viel Espressopulver.	• Weniger Espressopulver verwenden.
	• Das Pulver ist zu fein gemahlen oder feucht.	• Nur speziell für Espresso hergestelltes Espressopulver verwenden.
	• Das Sieb ist verstopft.	• Sieb reinigen.
Die Milch schäumt nicht auf.	• Die Milch ist nicht kalt genug.	• Verwenden Sie Milch aus dem Kühlschrank.
	• Der Milchaufschäumer ⓾ ist verschmutzt.	• Reinigen Sie den Milchaufschäumer ⓾.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 296789

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

CE

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Stanje informacija · Versiunea informațiilor
Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών
Stand der Informationen: 11/2017 · Ident.-No.: SEM1100B3-092017-1

IAN 296789